

PIPPO ANZALONE

PIPISPEZZI

Commedia brillante in tre atti

Le persone:

Battista Gianfalla
La signora Rosa
Gaetana
Pietro
Bianca
Vicinzinu
La signora Brigida
Gina
Il comm. Meli
Il cav. Sansone

A Palermo, anni '70.

Rappresentato per la prima volta il 28 novembre 1981, al teatro Ranchibile di Palermo nella versione "commedia musicale" con le musiche di Pippo e Mommino Pierini.

A cura dell' autore, settembre 1995.

Recapito: Giuseppe Anzalone, detto Pippo, Via Villagrazia n.489 - 90126 PALERMO

ATTO PRIMO

(Soggiorno elegante in casa Gianfalla. Sulla finestra in fondo un vaso con piantina di margherite. La comune a destra, a sinistra altra porta conduce alle stanze e servizi.)

- BIANCA - (alla finestra) 'U vidi chi si sta facennu bella a pianta di margherite chi mi regalò Vicinzinu? Quant'havi c'a tegnu ccà, è un priu a talialla. (torna presso il tavolo al suo ricamo)
- GAETANA - Chi priu! Pari un sparaceddu spicatu, comu 'ddu gran cretinu chi t'a regalò!
- BIANCA - Nun ti rispunnu pirchi è la 'mmiria chi ti fa parrari. Si tu fussi menu sarvaggia, l'avissi puru tu quarchi "cretinu" chi ti facissi regali.
- GAETANA - Certu! Si mi chiamassi Bianca, Laura, Sofia!
- BIANCA - E chi c'entra u nomu?
- GAETANA - Chi c'entra? 'Nca propriu chista è a me' disgrazia! U nomu è tuttu pi 'na picciotta. Tu si' 'na atta rugnusa, ma ti chiami Bianca e hai cu' ti regala i margheriti e ti fa u scimunitu sutta a finestra. Io ca sugnu a to' regina, mi chiamu Gaetana, e nun haiu a nuddu chi mi talia. Gaetana! Un nomu cchiù ladiu nun m'u putianu metteri.
- BIANCA - Bedda mia, tu fusti a prima figghia e ti misiru u nomu da nonna paterna: Gaetana.
- GAETANA - Però a tia t'u sappiru metteri u nomu graziusu: Bianca.
- BIANCA - Certu! Era chiddu da nonna materna.
- GAETANA - E nun mi putevanu metteri a mia Bianca e a tia Gaetana?
- BIANCA - E no. Pirchi tutti cercanu di metteri prima è figghi i nomi di genitori du maritu e poi, si nni vennu autri, chiddi da mughieri.
- GAETANA - Intantu cu' chianciu a panella fuvi io, ca nun mi vonnu mancu i cani. Comu si fa a 'nnamurarisi di una ca si chiama Gaetana? T'immagini a unu c'avissi a diri: Ti amo. Ga-e-ta-na! Vogghiu sulu a tia, Ga-e-ta-na! Veni di ridiri.
- BIANCA - Nun è u nnomu, bedda mia, ca fa 'nnamurari i picciotti. Ci voli autru.
- GAETANA - Chi vulissi diri? Chi ti cridi di essiri megghiu di mia? Talè ch'è graziusa. Sta tutta a iurnata appinnuliata a 'dda finestra ca scusa di abbivirarisi u gelsominu ed u basilicò, e fa a civittazza cu 'ddu don Sucasimula du messu comunali.
- BIANCA - Talè, tu, comu ò solitu, hai intenzioni di attaccari turilla! Ma sta matina 'a scafazzasti fradicia.
- GAETANA - Io vogghiu attaccari turilla? Prima tu sbagli a parrari e poi sugnu io chi vogghiu attaccari turilla!?!
- BIANCA - Io sbagliu a parrari? Pirchi, chi ti dissi? Ti dissi pazza, cretina, chi ti dissi?
- GAETANA - (aggredendola) Pazza e cretina ci si' tu. E nun ti permettiri cchiù pirchi vidi ca ti scugnu u mussu.
- BIANCA - (sfuggendole) Ma santa pacenza! Ma 'a vo' finiri? M'u vo' fari 'stu favuri? Ti vo' stari cleta cinqu minuti e mi lassi travagghiari in santa paci? Ti giuru ca di 'stu minutu, zoccu dici dici, ti lassu sbattiri comu una cucca. Si' cuntenta?
- GAETANA - (provocatoria) Strafalaria!
- BIANCA - Finiscila.
- GAETANA - Curtigghiara!
- BIANCA - Finiscila.
- GAETANA - (sempre addosso) Si' curtigghiara, curtigghiara, curtigghiara!
- BIANCA - Talè, Gaetana, finiscila vasinnò chiamu a mamma.
- GAETANA - 'Nca vidi ca mi staiu scantannu tutta.
- BIANCA - (svincolandosi, chiama) Mamà, pi favuri, levami a 'sta diavula di

- supra, vasinnò perdu a pacenza.
- GAETANA - (colpendola) Brutta cascittuna.
- ROSA - (entrando da sinistra, le divide) Ma che cos'è? Ma taliàti zoccu s'havi a vidiri tra du' suruzzi! Ma nun vi nni affrontati a fari 'sti scenati?
- BIANCA - Chi mi dici a mia? E' sempri idda, e tu 'u sai.
- ROSA - (a Gaetana) Ma chi hai in corpu? Possibili ca nun po' stari un minutu senza sciarriariti cu nuddu?
- GAETANA - Fu idda a prima a stuzzicari e offenniri. Sugnu a cchiù granni e vogghiu essiri rispittata. (minacciando) Vasinnò ci 'u 'nsignu io a purtarimi rispettu!
- ROSA - Ma statti bedda cùeta, vasinnò t'a 'nsignu io a 'ducazioni. (poi a Bianca) E tu nun ci dari cocciu, ti l'hè dittu tanti voti.
- BIANCA - Ma si nun ci haiu fattu nenti! Era idda ca si lamintava di chiamarisi Gaetana.
- GAETANA - Nun è veru!
- ROSA - Veru è, ca ti 'ntisi io!
- GAETANA - Ah, 'u sapia ca u tortu avia a essiri sempri miu. Io sugnu a tinta, io sugnu a disgraziata, io sugnu a pazza! Ma circati di finilla pirchè vasinnò, quarchi vota, mi mettu a fari a pazza veramenti e poi nun sacciu unni si va a finiri.
- ROSA - Tu dicu io unni si va a finiri: si nun canci carattiri va finisci ò manicomiu. E noatri appressu a tia. Ma finiscila! Nun fari sempri Betta a cuntrariusa! Ca 'dda povira to' soru è una vittima, è!
- GAETANA - Mischina, 'na vittima! U veru fattu è ca mna 'sta casa nun mi po' vidiri nuddu. Tutti i primuri su' pi idda! I primi muccona su' pi idda! I megghiu vesti su' pi idda. I spasimanti l'havi sulu idda! Ma quarchi vota vi fazzu vidiri io, vi fazzu vidiri!
- ROSA - Ma chi castigu di Diu! Nun m'a fidu cchiù di fari 'sta vita. Io mi va fazzu i me' sirvizza e nun vegnu cchiù ccà dintra mancu si sentu ca v'ammazzati comu i cani. (esce a sinistra)
- GAETANA - Si' cuntenta, ora? Tuttu pi curpa tua.
- BIANCA - Talè, quantu mi nni vaiu, ca mi staiu facennu i vureda a matapollu. (esce a sinistra)
- VICINZINU - (dalla comune) E' permesso? (entra)
- GAETANA - E ccà c'è 'st'Autru!
- VICINZINU - Sula sì?
- GAETANA - (inviperita) Pirchè 'un 'u vidi ca sugnu sula?
- VIVINZINU - (tra sè) E' cchiù arraggiata du' solitu. (a Gaetana) E Bianca unn'è?
- GAETANA - Ma chi m'interessa a mia dunn'è me' soru!
- VICINZINU - (c.s.) Santa pacenza! - E to' matri è in casa?
- GAETANA - 'Nca un'havi a essiri, 'nto Giappuni?
- VICINZINU - E c'è bisognu di vutariti accussi? E chi manera è?
- GAETANA - 'Nzumma, ti ci metti puru tu pi farimi arrabbiari? Quantu mi nni vaiu. (esce a sinistra)
- VICINZINU - 'Nca va', si m'avissi a maritari una fimmina comu a chista, mi sparassi almenu tri voti ò iornu! (pausa) Unni sarà Bianca? (chiama) Bianca!
- BIANCA - (entrando da sinistra) Vicinzinu, chi fai ccà sulu?
- VICINZINU - Quannu vinni c'era to' soru arrabbiata comu una diavula. Ci dumannu di tia e di to' matri, e pari ca ci avissi dittu mali paroli. Ma chi havi 'sta matina?
- BIANCA - 'Nca tu po' 'mmaginari: a solita cuntrariusa. Nun ci nni va mai una buona.
- VICINZINU - Intantu chiddi ca nni chiancemu i conseguenze semu noatri. Ca to' patri è bonu e caru, ma di farinni maritari nun nni voli sentiri.

si prima nun si marita to' soru a granni. (come ripetendo) Prima veni Gaetana e poi Bianca! Prima s'havi a maritari Gaetana e poi Bianca. (riprendendo il tono normale) Idda, bisbetica com'è, 'un c'è un cani c'a talia e noatri, passanu l'anni, e mancu semu ziti ufficialmenti.

BIANCA - Ma chi cci accansa ad attaccari guerra cu tutti? Ad odiari e farisi odiari? A purtari rancori pi nenti? Nun bastanu i contrariatà chi ma vita nun mancanu mai, nni ci avemu a mettiri puru noatri a complicarimilla? Sempri storii, sempri catunii? 'Nca chi cci nn'è di la vita si nò un pocu di paci e di amuri? (Gaetana si è affacciata più volte, non vista)

VICINZINU - E un pocu di paci e di amuri io li trovu sulu 'nta l'occhi tuoi. (abbracciando Bianca sta per baciarla)

GAETANA - (irrompe in scena, gridando) Mamà, mamà! Bianca e Vicinzinu facevanu l'amuri. 'I vitti io, 'i vitti io!

VICINZINU - Brutta spiuna!

BIANCA - Ma statti zitta, statti.

ROSA - (accorrendo da sinistra) E chi c'è? Chi è 'sta vucciria?

GAETANA - Bianca e Vicinzinu facevanu l'amuri. E comu cci pigghiavanu gustu. Parevanu 'mpicccicati!

VICINZINU - Nun ci dassi cuntù. Stàvanu parrannu e a idda 'sa chi cci parsi. Stàvanu dicennu ca 'sa quann'è ca nni putemu maritari cu st'aria chi tira!

ROSA - Maritari? Per ora nun siti mancu ziti ufficialmenti e parrati di maritarivi?

VICINZINU - Ma me' patri vinni a spiegari u matrimoniu.

ROSA - Sì, ma me' maritu dissi ca nun puoi entrari in casa si prima nun si fa zita a cchiù granni. Accussì si usa nni noatri. E finu ca nun si fa zita a granni, nun si po' fari zita a nica. Perciò nenti zitamentu.

GAETANA - E nenti vasateddi.

BIANCA - Sì 'mmiriusa. Tutta a to' rabbia è pirchè ancora nun hai truvatu nuddu chi s'accosta a tia. E cu to' carattiri, nun lu troverai mai.

GAETANA - Menu mali ca l'avisti tu 'sta gran fortuna di truvari a 'stu scribacchinu e sucanchiostru!

VICINZINU - Pirchè, tu chi aspetti un principi di casa riali?

BIANCA - Ma lassala jiri, chi duni cuntù a 'sta stupita?

GAETANA - (lanciandosi contro) Ti dissi ca nun hã sbagliari a parrari cu mia. 'U capisti sì o no? (la aggredisce)

ROSA - Arreri ricuminciati? (cerca di dividerle)

VICINZINU - (prendendola per un braccio) Ohè, signorinella! Si t'azzardi a mettiri una manu di supra a Bianca, vidi ca io nun è ca fazzu comu a to' patri e to' matri, ca fannu vinciri a tia! Io i ammi ti stoccu! Sapemunni capiri.

GAETANA - (gridando) Ahi, ahi!...Un vrazzu mi rumplu. Ahi!! Mamà, talè chi nivuru chi mi fici.

BIANCA - Ma chi ti fici, ca mancu ti tuccò.

GAETANA - (facendo dondolare il braccio) Talè, talè, l'ossu ruttu haiu!

VICINZINU - Comedianti!

GAETANA - Cafunazzu e vastasu!

ROSA - (tappandole la bocca) Ma ti vo' stari zitta, vucca d'infernù!

BATTISTA - (entrando, disperato, dalla comune) E chi semu ò solitu? Porcaccia la miseria! E chi schiflu è? Comu unu s'arricogghi a casa ci veni u cori. Si senti gridari da punta i cantunera. Ma chi aviti, vuatri fimmini, di sciarriarivi e gridari sempri? (vedendo Vicinzinu) Oh, scusa, Vicinzinu, nun t'avia vistu.

VICINZINU - Assabinirica. E 'un facissi casu a mia. Oramai sugnu quasi di famigghia. O almenu, accussi avissi a essiri.

BATTISTA - Hai raggiuni. Ma ccà si perdi a testa. Ogni vota ca unu si arricogghi dintra 'i trova ca si sciarrianu. (a Gaetana) Scummettu ca nni facisti quarcuna di tuoi.

ROSA - 'U vidi ca 'u 'nzirtasti. Stavota l'avla cu Vicinzinu.

BATTISTA - Puru cu iddu?

BIANCA - Puru cu iddu. Ci dissi cafunazzu e vastasu.

BATTISTA - Linguazza d'infernù.

VICINZINU - Nun ci facissi casu, zu Battista. Chiuviu e scampò. Nun c'è cchiù nenti, è veru, Gaetana?

GAETANA - (uscendo la lingua, con uno sberleffo) Ehhhhhhhhhh!

BATTISTA - (prendendola per un braccio) Talè, bedda mia, ora basta! O tu 'a finisci di 'nsullintari a tutti, o io, prima ti rumpu i ammi, e poi ti fazzu jiri di cursa ò manicomiu.

ROSA - Sì, di cursa chi ammi rutti! 'Nca prima 'a fa jiri di cursa ò manicomiu, e poi i ammi, si ci l'hà rumpiri, ci rumpi. Un poco di criteriù, scusa!

BATTISTA - Puru cu 'ddu criaturi ti metti? Nun ti basta a quarantena chi sta facennu pi curpa tua? (Gaetana ha un tic nervoso) Ed è inutili ca storci u mussu. Parru cu tia. T'aggrizzu io, t'aggrizzu.

ROSA - U mussu storci? Santa Rusulia, ora ci vennu i convulsioni. Gaetana, Gaetana! (a Battista) Tienila, tienila, vasinnò cadì. (la fanno sedere)

GAETANA - (emette un grande urlo e comincia a contorcersi) Ahhhhhhh.

BATTISTA - Vicinzinu, chiùdi 'sta finestra, ca i vuci si sentinu finu nna chiazza.

VICINZINU - Subitu. (chiude la finestra, facendo cadere il vaso all'esterno)

PIETRU - (di fuori) Ahi, ahi, m'ammazzàru! A testa mi rumperu, ahi, ahi!

VICINZINU - Matri mia! Cadlu u vasu di supra a finestra e pigghiò a unu 'ntesta. Quantu viù chi si fici. (esce dalla comune)

BIANCA - (che si era pure affacciata) Beddamatri! A testa si rumpiu. (esce dalla comune)

ROSA - (che continua a far vento con le mani a Gaetana) Chistu sulu ci mancava a 'stu mumentu. Battista, dammi quarchi cosa pi fari rinveniri a Gaetana.

BATTISTA - (nella confusione le porge il primo oggetto contundente che gli capita fra le mani) Teni ccà.

ROSA - Ch'hè fari cu chistu? Dammi un pocu d'acqua, un pocu d'acitu.

BATTISTA - Ah, sì! (esce a sinistra)

VICINZINU - (dalla comune, introducendo Pietru che si comprime la fronte con un fazzoletto, seguito da Bianca) M'havi a scusari. Ma m'havi a cridiri: 'un'u fici apposta.

PIETRU - (risentito) 'Nca ci mancassi autru.

BIANCA - S'assittassi, s'assittassi. (lo fa sedere dalla parte opposta ove è seduta Gaetana, ed esce a sinistra di corsa)

BATTISTA - (rientrando con una bottiglia di aceto. All'unisono con Bianca:) Ecco qua!

BIANCA - (rientrando con una spugna bagnata. All'unisono con Battista:) Ecco qua.

ROSA - (all'unisono con Vicinzinu) Dammi a mia. (fa annusare a Gaetana l'aceto)

VICINZINU - (all'unisono con Rosa) Dammi a mia. (tampona la ferita a Pietru, poi) Vi fa mali assai?

PIETRU - 'Nca! Una grasta du primu pianu! Pi fortuna mi pigghiò di strisciu, vasinnò m'ammazzava.

ROSA - Sta rinvennu.

GAETANA - Unni sugnu, ò spitali?

BATTISTA - Sì, di pazzi! E ddà avissi a essiri. Talè, pi curpa tua, zoccu successi.

GAETANA - Pi curpa mia?

BATTISTA - Sì. Pi picca 'un ammazzavamu 'stu giovanottu.

GAETANA - Ora veru mi pari di essiri 'nmenzu i pazzi du manicomiu. Ma chi haiu fattu si pò sapiri?

BATTISTA - Tu, comu sempri, nun hâ fattu nenti. Ma pi la to' pazzia successi 'stu focuranni. E 'stu pòviru giovani fu feritu nno tafferugliu.

PIETRU - Veramenti...io fuvi feritu 'ntesta. Ma scusati, nun fu iddu (indica Vicinzinu) a fari cadiri a grasta da finestra?

BATTISTA - Sì, ma pi curpa di 'stu castigu di Diu.

GAETANA - Ah, ora 'u staiu capennu. Cadìu a grasta che Bianca avia misu supra a finestra (ride) e ci jiu 'ntesta a 'stu giovanottu. (ride)

BATTISTA - E ci ridi, sparti?

PIETRU - Ma chi criteriu havi? Pi causa sua, a picca m'ammazzava, e ci ridi, sparti?

GAETANA - Pi causa mia? Ma possibili ca tuttu chiddu chi succedi nna 'sta casa è sempri pi causa mia? Sempri io, sempri Gaetana! Chistu è un manicomiu! Ma i pazzi siti vuatri. (esce a sinistra)

ROSA - Chi figghia snaturata. Nun havi crianza mancu quannu ci sunnu genti strani.

PIETRU - Ah, è vostra figghia?

ROSA - Sì, pi mia disgrazia.

BATTISTA - E anche mia. Ma lei chi si fici mali assai?

VICINZINU - No, no, nenti. Sulu un scucciuni.

BATTISTA - Menu mali.

PIETRU - Accussi diciti? Io veramenti mi sentu a frunti vuncia comu un tannurinu.

VICINZINU - E vuncia è. Ma a ferita è cosa di nenti.

PIETRU - Ma chi diciti, nun ci vulissi quarchi puntu?

VICINZINU - Ma quali puntu. Nun ci nn'è bisognu.

ROSA - Si c'è bisognu di punti, io ci l'haiu.

BATTISTA - Ma scusa, chi punti hai tu?

ROSA - Haiu i punti qualità, chiddi da mucca Carolina....

BATTISTA - Ma statti muta, statti, vasinnò i punta ti dugnu io, 'ntesta.

ROSA - Ma pirchi, chi staiu dicennu?

VICINZINU - Nun c'è bisognu di nenti. Mancu c'è bisognu di 'nfasciaila.

PIETRU - Menu mali! Ca si turnava a casa ca testa 'nfasciata, me matri s'avissi scantatu.

ROSA - Ah, lei puru ci l'havi la mamma?

BATTISTA - No! E' figghiu di padre celibe.

ROSA - Cretinu! Vuleva diri si stava cu so' matri.

PIETRU - Sì, è vedova e sta cu mia.

BATTISTA - Bravo. (notando il tipico grembiule) E lei chi fa u carnezzieri?

PIETRO - Sì, fazzu u carnezzieri. Ma carnezzieri finu. Sugnu commesso in uno dei negozi del più importante e ricco commerciante palermitano.

ROSA - Nni Fiorentino?

BATTISTA - Rosa! Veru ca a carni, ora, va a pisu d'oru, ma ancora nni Fiorentinu nun la vinninu. Chiuttostu, invece di chiacchiariari, nun fussi megghiu offerirci un bicchiere di birra? O megghiu ancora, un bellu bicchieri di vinu, pi passaricci u scantu? Ca certu s'u pigghiò un bellu scantu. Ci appi a pariri un tronu di l'aria. (Rosa esce a sinistra)

PIETRU - Veramenti mi parsi una grasta da finestra du primu pianu. Ma oramai u scantu mi passò. M'arristò, sulu, a vucca amara!

ROSA - (rientrando con una bottiglia di vino e tre bicchieri) Comunque, un bicchiere di vino lo dovete accettare. (mesce) E accussi vi passa l'amaru da vucca. (dà il vino e posa la bottiglia sul tavolo dove era rimasta la bottiglia dell'aceto)

PIETRO - (dopo aver bevuto) E' buono!

BATTISTA - E' 'di nostri terri. Rosa, e damminni un bicchieri puru a mia.

ROSA - (distrattamente prende la bottiglia dell'aceto e riempie un altro bicchiere che dà a Battista) Ma nun è ca tu hai puru a vucca amara!

BATTISTA - (Beve e sputa subito) Pesti chi ti mancia, chi mi fa' viviri, l'acitu?

ROSA - (riempiendo il terzo bicchiere, ma di vino) Scusami, ora t'u meriti pi davveru, ca l'hai puru tu a vucca amara. (dà il vino) Tu 'u vuoi un bicchieri, Vicinzinu?

VICINZINU - No, grazie! Megghiu mi tegnu a vucca chi haiu. Chiuttostu mi nni vaiu ca u me' serviziu ancora nun l'haiu finutu. (a Pietru) Ancora tanti scusi pi chiddu chi successi ed ...auguri p'u bummulu!

ROSA - Sparti ti speccia buffuniallu?

VICINZINU - No, io scherzava.

PIETRU - E poi, nun ci arriniscissi. Io mi chiamu Pietru, e a Pietru nun lu buffunia nuddu.

BATTISTA - Bravu Pietru. (a sè) Ch'è simpaticu.

VICINZINU - Allora arrivederci, Pietru. Amici, no?

PIETRU - Sempri amici cu Pietru. Arrivederci. E n'otra vota, quannu chiuditi i finestri, taliàti prima cu c'è sutta.

VICINZINU - D'accordo. Arrivederci a tutti. Ciao Bianca.

BIANCA - Ti accumpagnu. Io accumpagnu a Vicinzinu.

ROSA - E io accumpagnu a tutti dui. (escono dalla comune)

BATTISTA - Caro Pietru, mi considerassi a sua disposizione per il risarcimento.

PIETRO - Che risarcimento?

BATTISTA - Vi abbiamo infortunato ed è giusto ca vi diamo un indennizzo.

PIETRU - Ma io nun vogghiu nenti. Non è ca vogghiu speculari supra una disgrazia. Mi dastivu a viviri e mi bastò. Arrivederci signor...

BATTISTA - Gianfalla.

PIETRU - Gianfalla? Chiddu du mercatu frutta? Di nomu vi canusciu.

BATTISTA - E cu è ca nun mi canusci, ccà?

PIETRU - Sfido! U furnituri di tutti i fruttivendoli da città! E ddocu si fannu i picciuli.

BATTISTA - Altri tempi. Ora tuttu chiddu chi si guadagna 'un basta mancu pi pagari i tassi.

PIETRU - Tutti accusi diciti. Puru u me' principali. Ma allura chi avissi a diri io, poviru 'mpiatu, cu 'ddi quattru sordi ca giustamenti chiamu misata? Ma no pirchi è la paga chi servi pi un misi. La chiamu misata pirchi appena 'a pigghiu mi-sata di manu. (rumore di piatti che si rompono dalla cucina)

GAETANA - (inseguendo e colpendo più volte Gina. Rientrano pure Rosa e Bianca, costernate) Puru tu? Puru tu? A mia pazza, a mia? Brutta schifia, tè, pigghia! Accussi ti 'nsigni a purtarimi rispettu.

GINA - (sfuggendole) Aiutu, aiutu, m'ammazza!

ROSA - (dividendole) Ma chi hai 'sta matina, u diavulu ncurpuratu?

BATTISTA - Arma dannata, puru cu Gina ora ti lassi jiri?

GAETANA - Sicuru, mi dissi pazza!

GINA - Pi forza, mi tirò un piattu! Ma io nun è ca fazzu comu a vuatri. Idda mi nni tirò unu e io ci nni tiravi sei.

PIETRU - (a sè) Brava, accusi si fa.

BATTISTA - E cu paga sugnu io. Tu vatinni in cucina e porta rispettu.

GINA - Sì, ma si m'u portanu a mia, però. Vasinno, botta e risposta.

PIETRU - (C.S.) Brava.

BATTISTA - Ti dissi di jiritinni, 'u capisti sì o no?

GINA - Sissignori. (si leva il grembiule) Mi nni vaiu subito.

BATTISTA - Oh, santa pacenza.

BIANCA - (fermando Gina che stava per andarsene) Veni cca, Gina. T'aiùtu io a

fari i sirvizza. (e vanno insieme in cucina)

GAETANA - Oh, Dio! Quantu tinnirumi!

PIETRU - (c.s.) Eppure nun è laria.

BATTISTA - Senti, nevrastenica! Havi a durari assai 'sta musica? Vidi ca ora mi staiu siddianu veru, veru. Una vita havi ca nni sta' facennu rincretiniri a tutti pari, pari: di quannu nascisti. Cuminciasti a fari stori di puru ca levatrici, ca appimmo a usari i ferri. Poi nun parramu c'a bambinaia! Nn'appimmo a canciari setti, ca i mittevi tutti fuori usu. Avevi u spezzu di nica nica. Ca tutti ti chiamavanu Pipispezzi. Ma d'unni vinisti? Si nun fussi sicuru di me' mughieri, putissi pinsari ca m'avissi fattu quarchi cornu.

ROSA - Sì, quarchi cornu. O quarchi bombardinu, ca semu nna banda musicali.

BATTISTA - Ah, si vinissi quarcunu a livariti di dintra! Ci dassi tutta a casa. Ma chi dicu? Tutti i me' proprietà. Basta ca ti purtassi cu iddu. Puru a un netturbinu ti dassi. A cueghhè!

PIETRU - (c.s.) Puru ò netturbinu? Forza Pietru, afferra a furtuna!

BATTISTA - Ma si nun si po' campari cchiù tranquilli nna 'sta casa! Tanta santa è Bianca, tanta diavula si' tu.

GAETANA - Sunnu l'äutri ca mi stuzzicanu e mi fannu 'nsarvaggiri.

BATTISTA - Tu si', no l'äutri.

PIETRU - Scusassi, signor Gianfalla, si mi 'mmiscu puru io. Pi davvero cci 'a dassi puru ò spazzinu?

BATTISTA - Sì, puru ò spazzinu: E anche peggju. Basta ca s'a purtassiru.

PIETRU - 'Nca si rimedia subito. M'a dassi a mia. E' tantu ca cercu di accasarimi.

BATTISTA - Macari fussi veru!

PIETRU - Ma io veru dicu. Cuntenti vuatri cuntenti tutti. Io m'a maritu anche domani.

ROSA - Ma chi dici? Me' maritu lo ha detto per modo di diri.

PIETRU - E io ci 'u dissi per modo di fari.

BATTISTA - No, ca io veru dicu.

PIETRU - Certo non ho la vostra posizione, ma un pezzu di pani ci 'u pozzu dari. Si poi vuatri ci mittiti puru u ...cumpanaggiu...a tavula è completa.

BATTISTA - Chistu si po' vidiri. Pirchè si vi grapu una bella macelleria, ci putissi dari pani, cumpanaggiu e...levasapuri!

PIETRU - Ci haiu spiratu sempri di mittirimi pi cuntentu miu. Talè ca ci avissi a rinesciri pi davvero?

GAETANA - (che non ha fatto altro che fremere) Ma dicitimi a virità: sugnu io o siti vuatri i pazzi di manicomiu? Ma nna 'sta 'nsalata chi stati cunsannu, io nun c'entru nenti, è veru?

PIETRU - Lei stassi muta, ca cuntenti noatri cuntenti tutti. U restu veni poi.

GAETANA - (spingendolo) Senta, si livassi di 'mmenzu i pedi pirchè lei è stranu e nun c'entra nenti. Io parru cu me' patri. Ma chi addivintavi io? Chi ti pari ca sta' trattannu una partita di patati o di cucuzzi? Chi hai pira chi vermi ca hã vinniri sutta custu?

ROSA - Ma che c'entra, si tu nun lu vuoi nun t'u pigghi!

PIETRU - Ma cui idda? Ma si è 'nnamuratissima di mia! Nun aviti vistu chi occhiati assassini chi m'ha lanciatu? Si m'ha manciatu cu l'occhi!

GAETANA - Lei 'a finissi, vasinnò l'occhi io ci scippu.

PIETRU - Ma no! S'avemu a essiri maritu e mughieri! Dumani mannu a me' matri a spiegari u matrimoniu. (con foga) Pirchè io sugnu già 'nnamuratu pazzu di tia, Gaetana mia. Si' bidduna, si' duci, si' zucarata, si' 'ncilippata! Si' un acidduzzu chi mi trasiu nto cori.

GAETANA - (dura) Nun sugnu un acidduzzu.

PIETRU - (cambiando tono) Allora chi si' 'na vipera?

GAETANA - Sì, 'na vipera! E st'attentu ca ti muzzicu.

PIETRU - 'A sintistivu? Già mi duna u tu. Dunque mi ama puru idda.

GAETANA - Si' pazzu.
PIETRU - Si, pazzu d'amuri pi tia.(cerca di abbracciarla)
GAETANA - (respingendolo) Allasca di cca! 'Sta cunfidenza cu ti l'ha datu?
PIETRU - Persi a testa pi tia.
GAETANA - No, tu testa nun nn'avutu mai. Vattinni! (comincia a lanciargli addosso tutto ciò che le capita sotto mano)
PIETRU - (riparandosi con le braccia,ma indietreggiando) Si' duci!
GAETANA - Vattinni!
PIETRU - Si' zucarata!
GAETANA - Vattinni!
PIETRU - Mi piacisti!
GAETANA - Vattinni! (continua a lanciare oggetti.Pietru è costretto ad uscire di scena,tra la costernazione di tutti, mentre cala velocemente il sipario.)

ATTO SECONDO - scena prima

(La stessa scena, arricchita da cesti e vasi con fiori. Sono passati sei mesi.)

- GINA - (dalla comune, trattenendosi a stento dalle risa, introduce la signora Brigida) Signora Rosa, c'è... (ride) c'è... a signora Brigida.
- ROSA - (accorrendo da sinistra, vestita elegantemente) Trasissi, trasissi, signora Brigida. (vedendola, con un goffo abito fuori moda) Corpurissimi... chi siti eleganti! (a sè) Comu 'a vidi Gaetana semu persi!.. S'accomodassi. (Gina esce dalla comune)
- BRIGIDA - Grazie, non faccio complimenti. Chi diciti, signora Rosa, nun sugnu davvero eleganti? (gira su se stessa per farsi ammirare appieno)
- ROSA - Comu no? Pariti Floria Tosca nna Batterflai di Giuseppe Verdi. Siti tantu eleganti c'abbrucianu l'occhi. (a sè) A Gaetana, ora, avemu a sentiri.
- BRIGIDA - 'U vidi chi è, Pietru nun mi raccomandò autru: Vestiti eleganti, vestiti eleganti! Ed allura mi misi u megghiu vistitu chi trovavi. Ora si usanu arreri l'abiti longhi, e così sono nel vero centro della moda.
- ROSA - Ma sicuru. Nel vero centro della moda... (a sè) di me' nannu. Ma prego, s'accomodassi. (siedono)
- BRIGIDA - E le sposine chi fanru?
- ROSA - Si stannu priparannu. Ma chi cunfusioni, signora Brigida, chi confusioni!
- BRIGIDA - Me l'immagino. Due matrimoni 'nta 'na iurnata!
- ROSA - Chi vuliti, si fici pi fari i cosi uguali. Accussi Gaetana nun si pò lamintari. Idda nuddu è!
- BRIGIDA - Mah! Speriamu ca Pietru, sposannula, fussi felici.
- ROSA - 'Nca comu, nun havi a essiri felici? Eppoi so' figghiu ha dittu sempri ca u caratteri di Gaetana ci piaci, e ca è chidda ca ci voli pi iddu. E infatti, nna 'sti sei misi di fidanzamentu, tra d'iddi nun hannu avutu mai quistioni. Cu noatri Gaetana ha continuatu a contrastari, ma cu Pietru, nun sacciu comu, ha ghiutu d'accordu. Chi sacciu? La 'ncantò.
- BRIGIDA - Speriamu ca cuntinuassi accussi, pirchè vasinnò a disgrazia fussi pi mia, ora ca avemu a stari 'nzemmula.
- ROSA - Si voli beni a Pietru, vorrà beni puru a lei. Ma a proposito di Pietru, com'è ca ancora nun s'hà vistu? Vicinzinu, stamatina, vinni chi setti scricchiuna.
- BRIGIDA - Ma nun lu sapi? Pietru vosi jiri ò negoziu puru stamatina. Dici ca voli fari u so' dovere finu all'ultimu iornu.
- ROSA - Mischinu, è onestu e bonu.
- BRIGIDA - Ah, un ancilu, signora mia, un ancilu.
- ROSA - L'avemu vistu, l'avemu vistu. E vasinnò, chi ci davamu a nostra figghia? C'è me' maritu ca nni va pazzu pi so' iernaru Pietru. Ci dassi u so' cuori. 'Un 'u vitti chi putia ca cci 'nchinò? Ci spinnu cchiù di quaranta miliuna.
- VICINZINU - (entrando da sinistra, in abito scuro e cravattino) Ma insomma, chi s'havi a fari? Bianca nna so' stanza nun mi voli fari trasiri ca si scrupulia, e a mia mi siddiò d'aspittari comu un salami. Pietru ancora nun ha vinutu. Chi s'havi a fari? (vedendo Brigida) Buongiorno, signora Brigida.
- BRIGIDA - Buongiorno, caro Vicinzinu.
- ROSA - Stai calmu, Vicinzinu. Ti pò fari trasiri mai nna so' stanza, Bianca, si si sta vistennu?
- VICINZINU - Ma io staiu fremennu. Nun mi pari l'ura ca mi sposu.
- ROSA - Mettiti i piruzzi a moddu ca ti sbaria. Talè ch'è graziusu! Ai no-

- stri tempi 'sti cosi nun succidiano. L'amuri, ai nostri tempi, era di n'atra manera!
- VICINZINU - Sì, ma i picciriddi nascevanu puru, è so' tempi.
- ROSA - Vastasu.
- VICINZINU - Ma chi vastasu e vastasu. Io la vulia sulu aiutari a vistirisi.
- ROSA - Talè, stasira l'aiuterai a spugghiarisi, ma per ora statti beddu cùetu.
- BRIGIDA - Va viu s'è pronta Gaetana. (esce da sinistra)
- VICINZINU - (ridendo) Ma a signura Brigida 'stu vistitu unni 'u jiu a pigghiarri ò mircatu di pucci?
- ROSA - Sì, a idda ci pari ca stassi facennu a fiura di una gran dama.
- BATTISTA - (entrando trafelato, dalla comune, in abito scuro) Porcaccia la miseria! Nun m'a fidu cchiù. Tutta a matinata havi chi firriu! Finlu e finàu, n'atra vota du' matrimoni 'nta stissa iurnata nun li fazzu cchiù.
- ROSA - 'Nca certu. Grazi a Diu, nun è c'avemu una carrittata di figghi di maritari. Chisti dui suli avemu.
- BATTISTA - Ah, già! Ma si unu perdi a testa! Curri di ccà, curri di ddà, e quannu ti pari d'aviri finutu, ti ricordi ca c'è n'atra cosa di fari. Nun mi avia scurdatu l'appuntamentu cu don Filippu!!
- ROSA - Don Filippu? U pridenti di carnezzieri? E stavamu frischi, ora ca Pietru havi a carnezzeria pi cuntu suo.
- BATTISTA - (scorgendo Vicinzinu) E tu chi fai ccà? Nun t'avia vistu.
- VICINZINU - E lei mai mi vidi. Sugnu cunsignatu.
- BATTISTA - Sì' cunsignatu? E pirchi?
- ROSA - 'Nca, u signurimu voleva trasiri nna stanza di Bianca, mentri era ancora nuda.
- VICINZINU - Esagerata! Ma chi nuda e nuda, ...era in sottana!
- ROSA - Anche in sottana, nun ci pò trasiri. Ma chi discursi! To' soggiru, per esempio, no in sottana, ma mancu in cammisa mi vitti a prima notti di matrimoniu!
- BATTISTA - Ah, mi ricordu, nun dubitari. Ca ti mittisti 'nto lettu cu tutti i scarpi e i quasetti.
- VICINZINU - (ride) Poviru papà, e comu facistivu?
- BATTISTA - Comu fici? Mi tuccò spugghialla 'nto lettu. Era d'invernu e tra fareddi e controfareddi, corsè e copricorsè, sudavi setti cammisi pi sciogghiri tutti 'ddi lazza. Pareva un bruciuluni!
- ROSA - E' bellu ora! Ca certuni vannu caminannu cu certi visticceddi trasparenti ca si cci vidi pani pani, vinu vinu! Poi nun parramu è bagni. Ai miei tempi si usavanu costumi ca ti lassavanu nudi sulu i vrazza e i ammi. Ora si usanu certi costumi, d'un pezzu sulu, ca ti cummogghianu, appena appena, il solo ciuffo!
- BATTISTA - E sì! Fino a qualche anno fa, si usavano i due pezzi. Ora si usa un pezzu sulu. 'Un scura c'arrivisci, resterà sulu di diri: Chi pezzu di fi...mmina. Ma, che vuoi? (con l'aria di uomo vissuto) Anche l'occhio vuole la sua parte.
- ROSA - Sì, ma mi pari ca s'a stassi pigghiannu tutta.
- GAETANA - (da sinistra, in abito da sposa, ma senza velo) Mamà, ma 'u vidisti chi vistitu chi si misi a signura Brigida?
- ROSA - 'U vitti. Ccà ha statu. (ironica) Un bell'abito...era!
- GAETANA - Sì, nno' setticentu. Ma si si cridi di veniri ò matrimoniu cumminata di 'ddà manera, si sbaglia. C'avemu a fari ridiri a genti?
- ROSA - Nun ti arrabiari. Casu mai resta a casa.
- GAETANA - 'Nca certu: Ma Pietru com'è ca ancora nun si vidi? Sunnu quasi l'unnici e ancora nun ha vinutu. Bonu cci accuminciamu.
- ROSA - 'Nca nun lu sai ca jiu ò negoziu? Poi havi a ghiri a casa a vistirisi...

GAETANA - Comu?... jiu ò negoziu puru 'sta matina?
 ROSA - Nun t'ù dissi so' matri?
 GAETANA - Io 'u staiu sintennu ora.
 ROSA - Boccaccia mia statti zitta.
 GAETANA - Ma chi sugnu disgraziata! Ma chi figura ci fazzu c'a genti? Iddu sta a tagghiari carni finu a mezzogiorno: (come bandizzando) trinca, filetto, sfasciatura! Poi si leva u grembiuli e mi veni a marita. Accussi, comu si si jissi accattari un paru di mutanni. Ah, ma comu veni mi senti! L'hè fari curriri pi quantu è luongu. (esce, inviperita a sinistra)
 ROSA - Poviru Pietru.
 BATTISTA - 'A vosi iddu? Ora s'a chianci. Del resto tortu nun nn'havi. Iddu puru ò negoziu avia a ghiri 'sta iurnata? Va bene fare il proprio dovere, ma non bisogna esagerare mai!
 VICINZINU - Io havi di stamatina è sei chi sugnu cca.
 BATTISTA - Appunto! Non bisogna esagerare mai. Tu vinisti troppu prestu.
 GINA - (dalla comune) Ci sunnu i testimoni du signor Vicinzinu.
 VICINZINU - (andando loro incontro, mentre Gina li introduce) Accomodatevi. (dà la mano) Caro Commendatore! Cavaliere! Vi ringrazio per l'onore che mi fate. Anche a nome di Bianca.
 MELI - Nun c'è cosa cchiù bella chi vidiri due giovani sposi, a cui facciammo gli auguri più... (in mancanza di rima migliore) spiritosi!
 BATTISTA - Ma chi ci fa la rima?
 MELI - Ci faccio la rima e senza pensarci prima.
 VICINZINU - Sì, il Commendatore è un gran poeta. Non per nulla si chiama Meli.
 SANSONE - Ma, presentaci i to' suoceri. Anche se abbiamo già capito che questa gentile signora e questo caro signore sunnu i tuoi suoceri.
 ROSA - Scusate, e come l'avete capito?
 SANSONE - Si vede. Eppoi io ci ho molta pratica. V'aviti a figurari che io sono vedovo di tre mogli...
 ROSA - (a se) Salute!
 SANSONE - ...e dunque ho avuto la bellezza di sei suoceri.
 VICINZINU - Sempre spiritoso il Cavaliere. Allora non mi resta che presentare vuatri a iddi: Il Commendator Giovanni Meli, discendente dal grande poeta ed ispettore al comune, nonchè mio diretto superiore.
 BATTISTA - Commendatore!
 ROSA - Tanto piacere.
 MELI - Il piacere è tutto mio, (c.s.)...di me' nannu e di me zio.
 VICINZINU - Il Cavalier Ercole Sansone...
 ROSA - Ecco pirchl ammazzo a tri mughghieri...
 VICINZINU - ...mio infelice compagno di trattoria, ma sempri allegro come un giovanotto.
 BATTISTA - Molto lieto.
 ROSA - Piacere. Ed auguri per la quarta moglie.
 SANSONE - Impossibile, signora, nun sugnu cchiù a tempu. Sono troppo vecchio.
 ROSA - Ma potete sempre trovare una della vostra età.
 SANSONE - E, no, signora! Gli sposi non devono mai superare i settant'anni.
 ROSA - E voi settant'anni non li avete.
 SANSONE - Settant'anni in due. Dunque io m'avissi a pigghiari una moglie di dieci anni. Figuratevi se è possibile.
 BATTISTA - Sì, 'a purtassi a scuola... Accomodatevi, prego. (seggono)
 SANSONE - (a Rosa) Sarete contenta di maritari due figlie in una volta sola.
 ROSA - Ma non s'hà fattu pi risparmiari, sapiti.
 BATTISTA - Ma chi dici?
 ROSA - A comu 'u dissi il Cavalier Faraone...
 SANSONE - Sansone, prego. Ma non volevo dire chistu.
 ROSA - Invece è bruttu perderle tutte e due 'nto 'na vota.
 MELI - Ma Vicinzinu resta con voi, non è vero?

- ROSA - Sì, ma nun è 'u stissu. Quannu i figghi si maritanu, nun sunnu cchiù du patri e da matri. (con una lacrima)
- VICINZINU - Ma chi diciti? Noatri vi vorremo sempre bene come ora.
- MELI - Quando si sposano due belle figlie, non resta il vuoto nelle famiglie. Pirchi si dui nescinu fora, quattru nni trasinu, alla buon'ora!
- ROSA - Ma è propriu un gran poeta stu Commendatore. Si vidi ca è figghiu di l'abati Meli.
- MELI - Troppo buona, signora. Ma non figlio: discendente. Io discendo dall'albero "geologico" dell'abate Meli.
- ROSA - Ah, ho capito. Lei è sceso dall'albero. non è proprio.. 'nsitatu. Ma è bravu, bravu, bravu!
- MELI - Grazie. E giacchè m'incoraggia, le faccio sentire una piccola lirica che ho composto in onore della sposa, questa fortunata:

A quest'occhi dolci e puri,
 a quest'anca ben formata,
 formuliamo, noi, gli auguri: fortunata!
 Si conservi nel tuo cuore
 la freschezza del tuo amore
 come uova di giornata, fortunata!
 Ubbidiente e virtuosa,
 sorridente e premurosa,
 del marito innamorata, fortunata!
 Pura, docile, leale,
 come l'acqua minerale,
 meglio liscia che gassata, fortunata!
 Temperata come aprile,
 mai frizzante, mai scurrile,
 dolce come l'aranciata, fortunata!
 La dolcezza tu sarai,
 sale e pepe metterai
 solamente in insalata, fortunata!
 Fortunata sarai tu
 se fra tutte le virtù
 vincerà solo l'amore e la bontà.
 Sposi, giorni felici e luminosi,
 e molti pargoli graziosi
 vi vengano presto ad allietar!
 Sposi, siate cordiali ed amorosi,
 l'uno dello'altro rispettosi,
 fino alla vostra terza età!

- TUTTI - Bravo! Bravissimo! Complimenti!
- SANSONE - (a Vicinzinu) E la tua sposa unn'è? La possiamo salutare?
- ROSA - Aspittati un momento, vaiu a vidiri si è pronta.
- VICINZINU - No, 'sta vota ci vaiu proprio io. Con permesso. (esce)
- ROSA - Nun pò stari cchiù. Voli tantu beni a me' figghia Bianca, e Bianca ci nni voli tantu a iddu. E' veramente un matrimonio d'amore.
- SANSONE - E l'altro sposo unn'è?
- BATTISTA - L'aspettiamo da un momento all'altro.
- MELI - Dici Vicinzinu che è un ragazzo molto originali, ma simpaticu.
- BATTISTA - Simpaticuni! Eppoi è buono, onestu, travagghiaturi. Chiddu ca cci vuleva pi me figghia Geatana. Puru idda fu furtunata.
- SANSONE - Tanto più che come carattere, da chiddu chi si dici, nun è propriu una pasta di meli.
- BATTISTA - Dio mio!... Certo non ha il carattere dolce di Bianca, ma puru idda, a modo suo, è affezionata, e sarà una buona moglie.

- GAETANA - (irritatissima, si piazza sul vano della porta e grida) Ma 'sta cataprasima chi mi mittistivu 'mmenzu i piedi, quannu avissi a veniri, ah? Havi un'ura ca sugnu pronta. A 'ddu beddu spicchiu unni ci lucinu l'occhi?
- ROSA - (prontamente) Zitta, ca ci sono persone.
- GAETANA - Mi nni staiu straf...regannu beatissimamente! (viene avanti)
- ROSA - Permettete? Questa è l'altra mia figlia. (presentando) I testimoni di Bianca: Il Commendator Meli...(smorfia di Gaetana)
- MELI - Molto lieto! (a sè) Diu nni scanza!
- ROSA - ...ed il Cavalier Salomone.
- SANSONE - Sansone, Cavalier Sansone. Non Salomone. Molto piacere.
- ROSA - Scusassi. Sansone, Salomone,...sempri filistei surnu!
- MELI - (con enfasi a Gaetana) A quest'occhi dolci e puri, a quest'anca ben formata, formuliamo, noi, gli auguri di sposina fortunata!
- GAETANA - Fortunata? Disgraziata! E cchiù disgraziata di così? E' quasi l'ura fissata pu' matrimoniu e 'ddu svergognatu nun s'hà fattu ancora vi-diri. Ha fattu tutti così iddu: iddu fici u zitamentu, iddu fissò u matrimoniu, e al momento d'essiri cca, nun c'è. Io 'un'hè parrari. Io 'un'hè sapiri nenti. Nun sacciu mancu cu surnu i me' testimoni, pirchè pensa a tuttu iddu. Addivintavi una cosa 'i nenti. Ma ora basta! Appena arriva assicùtu c'a scupa! Arruzzòlu scala scala. Accussi si scannalla e non ritorna cchiù. (ed esce inviperita a sinistra)
- ROSA - Chi vi nni pari?
- SANSONE - E questa sarebbe a soru da signorina Bianca?
- BATTISTA - Accussi dici mia moglie.
- ROSA - Chi significa: accussi dici mia moglie? Pirchè, tu non lo puoi dire? A tia, chi fa, non ti costa?
- BATTISTA - Io nun sacciu nenti. Sacciu sulu ca sunnu l'una l'opposto di l'au-tra.
- ROSA - Talè, nun scherzari cu fuoco ca t'abbruci.
- MELI - Havi ragiuni a signora. Cu scherza c'u fuoco s'abbrucia dopo un poco!
- ROSA - Ah, 'sta poesia!
- VICINZINU - (entrando da sinistra con Bianca vestita da sposa) Signori, ecco gli sposini cchiù felici di 'stu munnu!
- MELI - (a Bianca) A quest'occhi dolci e puri, a quest'anca ben formata, formuliamo, noi, gli auguri di sposina fortunata!
- BIANCA - Grazie Commendatore! E lei, Cavaliere, non dice niente?
- SANSONE - Che cosa volete che vi dica? Di fronte a certe "anche", come dice il Commendatore Meli, si resta senza parole e si rimpiange di essere nati troppo presto.
- VICINZINU - Oh, ma intantu ci pinsati ca sunnu l'unnici e menza e u matrimoniu è fissatu pi mezzogiorno? C'avemu a fari?
- ROSA - Io, il tempo ca mi mettu u spolverino ed il cappello, e sugnu pronta.
- VICINZINU - Nun dicu pi lei. E' Pietru chi ancora manca.
- ROSA - Verrà a tempu, non vi preoccupati. Nun è pi iddu ca mi scantu.
- BATTISTA - Si sapissi unni truvallu, cci jissi a pigghiallu io.
- VICINZINU - Sarà a casa a vistirisi. Unn'havi a essiri a 'st'ura? Jiticci, pi favuri, ca si sta facennu troppu tardu.
- ROSA - Sì, vacci, ca si torna Gaetana e 'un 'u vidi, nni mancia a tutti quantu semu.(esce a sinistra)
- SANSONE - Se vuole l'accompagnu io. Accussi pozzu canusciri 'stu tipu tantu originali.
- PIETRU - (entrando dalla comune, con un goffo teigt, ghette, guanti e cilindro) Cu sugnu io, l'originali?

BATTISTA - Ccà si'? Menu mali. (all'unisono con Bianca e Vicinzinu)

BIANCA - Oh, sia lodato Iddio!

VICINZINU - Finalmenti!

PIETRU - Buongiorno a tutti. Domando scusa si mi fici aspittari un poco. Ma non essennu praticu du tempu chi cci vulia pi vistirisi comu un signore, mi spicciavi tardu.

SANSONE - (piano a Meli) Ma è veru ridicolo.

PIETRU - Pirchè mi taliati accussi?

VICINZINU - Pietru, ma comu ti cumminasti?

BIANCA - Comu a so' matri.

BATTISTA - Ma caro Pietru, ti cumminasti di una maniera ca mi pari u cucchieri da carrozza 'i mortu.

PIETRU - Pirchè, nun staiu bonu accussi? Vicinzinu, veni ccà. Tu ca ti mi senti, nun sugnu eleganti vistutu accussi? (gira su se stesso)

VICINZINU - Ma Pietru, nun babbiamu. Unni 'u jisti a pigghiari 'stu caffè a du' porti? Pirchè nun ti mittevi un vistitu scuru, comu tutti l'ãutri?

PIETRU - E u vistitu scuru mi voleva mettiri. Ma fu pi accuntintari a Gaetana, pirchè sin dal primo giorno chi nni canuscemmu, fra le tante altre cose, mi dissi che al suo matrimonio u sposinu s'avissi dovuto prisintari con tanto di falde. Ed allura io mi misi ed...abbondanti. (risate di Sansone e Meli, fra la costernazione degli altri) E chi c'è di ridiri, ah? C'è pocu di ridiri. E 'sti signori cu sunnu?

VICINZINU - Sunnu i me' testimoni, Pietru. U Commendator Meli e u Cavalier Sansone.

PIETRU - Mizzica! Un Commendatore e un Cavaliere? Tanto piacere di fare la sua conoscenza, Commendatore. Quannu grapu a putia, spero che sarete uno dei miei clienti. Vidissi chi carni ca ci fazzu manciari. (si pulisce la mano addosso e poi stringe la mano a Meli)

VICINZINU - Ma Pietru...

MELI - (stringe la mano a Pietru e poi se la pulisce addosso, inebetito) Con piacere,... grazie!...

PIETRU - Ed anche lei, Cavaliere, sarà tra i miei clienti? (stretta di mano)

SANSONE - Mi dispiace, ma io sugnu sulu e manciu sempre in trattoria.

PIETRU - Peggiu pi lei, pirchè mancia sempri carne congelata.

VICINZINU - Ma Pietru, chi c'entranu sti discursi a 'stu mumentu?

PIETRU - Chi c'è di male? Io fazzu l'interesse mio. E Gaetana unn'è? Forsi nun è ancora pronta?

BATTISTA - Sì, pronta è. Ma senti a mia, nun ti fari vidiri vistutu accussi, vasinnò a chidda ci pigghia un corpusali. Talè chi fai, veni nna me' stanza. Ci haiu un vistitu neru ca t'havi a veniri bonu.

PIETRU - Ma mancu pi scherzu. Io obbedisco a me' zita. Idda vosi i cudi ed avi ad aviri i cudi. Nun c'è santi.

ROSA - (entrando rimane basita nel vedere l'abbigliamento di Pietru)

PIETRU - Cara suocera, unn'è la mia Gaetanina?

ROSA - E'...è...Mischina di mia!...(agli altri) Ma 'u vidistivu? Pietru, ma chi vuoi fari? Nni vo' fari mettiri una maschera davanti a tuttu u paisi?

BATTISTA - Pietru, senti a mia, levati 'stu vistitu e finemu 'sta pagliacciatu!

PIETRU - Oh, basta, per Diana! Ma a me' zita sposa a mia, o sposa u vistitu? 'U sacciu ca paru un pagghiazzu cumminatu accussi. Peggiu d'un sceccu ch'i finimenti d'un cavaddu. 'U sacciu ca ognunu s'havi a vestiri secunnu i so' condizioni. Ma mi vosi vestiri accussi pi dari una lezione a Gaetana, ca nna sei misi chi semu ziti, non ha ancora capito ca un commessu di carnezzieri nun può 'ddivintari, tuttu 'nzemmula, un prufissuri di Oxford. Nella vita bisogna cercare le cose possibili. Accuntintarisi di chiddu chi si ha. No, pretendere tutto e tutti ai propri piedi. La vita è bella si ci regna amuri. E

amuri non vuol diri dominari. Ca, ora ddocu cci vuoi, quantu po' fari una parola duci, mancu una squadra di carabinieri. E quannu si voli beni a una persona, non si po' sulu vuliri, vuliri, vuliri. Ma si deve pure, e soprattutto, dari, dari, dari! (esce, a sinistra, seguito da Rosa)

- MELI - Bravu Pietru!
- SANSONE - Bravu, accussi si fa.
- BATTISTA - Bravu un cornu! Ora succedi u finimunnu. Chidda nun si va marita cu chistu vistutu di 'sta manera.
- SANSONE - Io, invece, caro signor Battista, credo che ci andrà, pirchè di quantu haiu pututu capiri, 'stu picciottu è propriu chiddu chi ci voli pi so' figghia. Sapi, io mi nni 'ntennu: nni domavi tri.
- BRIGIDA - (rientrando da sinistra) Benissimo! Ora tuttu è a posto. Allora io cuminciu a scinniri. (esce dalla comune)
- PIETRU - (rientrando, trascina dolcemente Gaetana, seguita da Rosa con il velo in mano) Ma comu, curuzzu miu, invece di ringraziarimi ca mi vistivi comu vulevi tu, mi tratti di 'sta manera?
- GAETANA - (battendo i piedi) Insomma, io non intendo fari 'sta cumparsa. Unni semu ò varietà?
- PIETRU - Ma si fusti tu ca mi dicisti ca vulevi lo sposo come un lord inglese!
- GAETANA - Un lord inglese! Ma tu si' lordu tuttu, e inglese nienti. Và mettiti una giacca decenti.
- PIETRU - Ma gioia dell'anima mia, curuzzu mio zucaratu, ora nun po' essiri cchiù!
- BATTISTA - Ma sì. Ti metti un vistitu mio e nni nni jiamu.
- PIETRU - No, caro suocero.
- BATTISTA - Ma pi favuri...
- ROSA - Ti prego, Pietru, fammi 'stu favuri.
- GAETANA - (a denti stretti) Ti prego anch'io: canciati u vistitu.
- PIETRU - Ah! Ora sugnu cuntentu.
- GAETANA - Si' cuntentu di canciariti u vistitu?
- PIETRU - No, sugnu cuntentu ca tu mi preghi di canciarimillu. Ma sugnu 'ntistardutu a tinirmi chistu. Hè vinciri io!
- GAETANA - Sta' friscu. Io mi va' spogghiu. (si avvia)
- PIETRU - (fermandola e spingendola a sedere) No, tu ti stai cca.
- BIANCA - Ma insomma, chi avemu a fari!?! Si 'stu matrimoniu nun si fa cchiù...(allude a togliersi l'abito anche lei)
- PIETRU - Nun si fa cchiù? Talè comu si fa! (a Rosa) Mi dassi sta zanzariera. (prende il velo e si inginocchia davanti a Gaetana. Con forzata dolcezza) Gaetana, mettiti 'stu velu! (glielo dà)
- GAETANA - No! (glielo tira addosso)
- PIETRU - (meno dolce) Mettiti 'stu velu e nun mi fari perdiri a pacenza, ca è megghiu pi tia. Amuninni. (e glielo ridà)
- GAETANA - (alzandosi e battendo i piedi, mentre gli ritira addosso il velo) Mai e poi mai. Nun ci vegnu!
- PIETRU - (alzandosi anche lui. Sempre meno dolce) Amuni, senti a mia. Amuni ch'è megghiu pi tia!
- GAETANA - No, no e poi no!!
- PIETRU - Ah, no? (con decisione) E allora ci pensu io! (mette, in malo modo, il velo in testa a Gaetana, l'affera di peso e, caricandosela sulle spalle, la porta via. Gaetana grida, sforbiciando con le gambe. Li seguono, esterrefatti, Vicinzinu e Bianca, Battista e Rosa, e tutti gli altri, mentre si chiude il sipario o si spegne la luce)

Scena seconda

(Un siparietto-fondalino lascia vedere soltanto la parte anteriore della scena. Tinello in casa di Pietru. Un tavolo al centro, quello stesso della scena precedente, ricoperto da una tovaglia bianca)

- BRIGIDA - (termina di apparecchiare) Chi giornata movimentata! Stamatina u matrimoniu, stasira a partenza. Pietru mi dissi di preparari pi l'ottu. Ma è megghiu anticipari, ca evitamu storii cu me' nuora. (suonano) Già ccà sunnu? Pò essiri mai? E poi Pietru havi i chiavi. (esce a sinistra e rientra con)
- GINA - (ansimando per le valige che porta) Corpurisali quantu pisanu. Sunnu i valigi da signorina Gaetana p'u viaggiu di nozze.
- BRIGIDA - E pirchè 'i purtasti ccà? Iddi unni sunnu?
- GINA - A stazioni, pi accompagnari l'äutri sposini. Mi lassaru ccà c'a machina, accussi stasira fannu cchiù prestu, dici. Ma mi facissi assittari ca sugnu stanca.
- BRIGIDA - E assettati.
- GINA - (siede) E chi preparastivu a cena pi iddi?
- BRIGIDA - Sicuru. Dici ca iddi partinu cchiù tardi, cu l'äutru trenu, pirchè me' figghiu Pietru voli partiri ca panza china.
- GINA - Bonu fa. E puru a signorina Gaetana ci havi a sentiri priu, pirchè oggi, ò pranzu di nozzi, nun manciò nenti. 'U vitti chi facci virdi c'avia? Paria un schippiuni.
- BRIGIDA - 'A vitti, povira figghia. Ci cridi ca d'un cantu mi pareva piatusa?
- GINA - D'un cantu sulu, però. Pirchè di n'äutru cantu nun si merita nenti. M'hè fattu i vureda fradici quant'havi ca sugnu nn'iddi. Oh, ma si nun si maritava idda, mi nni jiava io. (pausa) E lei nun si scanta a mittirisilla dintra?
- BRIGIDA - Si fussi sula, sì. Ma c'è Pietru e sugnu tranquilla. Me' figghiu mi voli beni e mi farà rispittari.
- GINA - Pi chistu ci cridu. Picchè so' figghiu è un tipu abbastanza energicu. 'U vitti antura.
- BRIGIDA - Pirchè, chi ci fu?
- GINA - Antura, a signorina Gaetana...
- BRIGIDA - Oramai, 'a po' chiamari signura.
- GINA - Signura, 'nta carta. Pi mia, finu a dumani matina, è sempri signorina.
- BRIGIDA - Hai raggiuni tu.
- GINA - Dunque, a signorina Gaetana s'aveva 'mpuntatu ca nun voleva accompagnari a so' soru a stazioni. So' matri 'a priava, so' patri 'a priava, so' cugnatu 'a priava! 'Nsumma, 'a priavanu tutti, ma idda nenti. Comu ò solitu "no" avia dittu e "no" avia a essiri. Ad un certu puntu arrivò so' figghiu Pietru e 'ntisi u fattu. Prima 'a priò puru iddu e poi, vistu ca nun ci niscia nenti, s'a caricò supra i spaddi e s'a scinnu scala scala, di cursa.
- BRIGIDA - Mischina, è sempri chi ammi all'aria.
- GINA - L'aveva a vidiri 'nta facci. Sputava vilenu di tutti banni. Ma a stazioni appi a ghiri, e zitta. Chisti sunnu uomini.
- BRIGIDA - Ccà sunnu. Mi parsi di sentiri grapiri.
- GINA - Bedda matri, ora s'a pigghia cu mia ca sugnu ancora ccà!
- BRIGIDA - Nun ti scantari.
- PIETRO - (entrando da sinistra con Gaetana, entrambi in abito da viaggio) Bona sira, mamma. Tuttu prontu?
- BRIGIDA - Tuttu prontu.
- PIETRU - (vedendo Gina) E tu ancora ccà si'? Porta i valigi in camera nostra. (Gina esegue, uscendo a destra. Poi a Gaetana che è rimasta imbronciata da una parte) E tu, a mamma nun la saluti?

GAETANA - (dura) Bona sira.
 BRIGIDA - Bona sira, figghia.
 PIETRU - Ma quannu mai! Accussi si saluta chidda ca da ora in poi havi a essiri pi tia comu n'atra matri?
 GAETANA - E comu l'hè salutaru? Chi c'hè fari l'inchinu?
 PIETRU - L'inchinu no, ma un pocu di garbu, sì.
 GAETANA - Uffa!
 BRIGIDA - Lassara jiri, mischinedda, c'u tempu s'abituera.
 PIETRU - No! S'havi abituari subitu. Guai a pigghiari cattivi abitudini, nun s'aggiustanu cchiù. U lignu s'aggrizza mentri è viridi. Nun è veru, Gaetana? (Gaetana lo fulmina con gli occhi, ma non risponde) Sì o no?
 GAETANA - (non tanto rassegnata) Sì...
 PIETRU - Brava! Ed ora allegra, Gaetana, ca manciamu. Vai in camera nostra e mettiti in libertà. (a Gina che non ritorna) Gina, arristasti ddocu?
 GINA - (rientra prontamente) Ccà sugnu. Ma io chi l'avia vistu a vostra stanza. E' una bellezza! Ah, signorina, vulissi essiri ô so' postu.
 PIETRU - Si vuoi, c'è postu puru pi tia.
 GAETANA - Cretino.
 PIETRU - Ma chi si' gilusa, Gaetanina? Và ddà, ca Gina t'aiuta.
 GINA - Cu piaciri. (escono a destra)
 PIETRU - Mamà, preparasti tuttu cosi comu ti dissi io?
 BRIGIDA - Sì, tuttu cosi. Ma pi carità, pigghiala cu bonu.
 PIETRU - 'U sacciu io comu l'hè pigghiari. Semu d'accordu, ah? Anchi si la trattu mali, tu statti zitta. Ci pensu io a mittilla a rogiu.
 BRIGIDA - Ma è un piccatu sciupari tutta 'dda roba.
 PIETRU - Nun ti preoccupari. S'havi abituari subitu, accussi ci sarannu menu storiì poi. Nun è ca vogghiu fari comu a so' patri, ca quannu nun ci piaceva qualche cosa di manciari, ci manava a pigghiari i pitanzi ô ristoranti pi nun falla gridari! Ccà si mancia chiddu chi c'è, anchi ca nun è bonu.

GINA - (rientrando, seguita da Gaetana senza borsa e cappellino) Allora io mi nni vaiu.
 PIETRU - Vo' manciari cu noatri?
 GAETANA - (ironica) Fussi bellu!
 GINA - No, m'aspettanu a casa. Buon viaggio...
 PIETRU - Grazi, Gina.
 GINA - Anche a lei, signorina, buon viaggio e tanti auguri.
 GAETANA - (sempre più immusonita, non risponde)
 PIETRU - Nun rispunni?
 GINA - Dicevo, tanti auguri.
 GAETANA - (in malo modo) 'U capivi, 'u capivi...
 GINA - (a sè) Chi canazzu arraggiatu! Arrivederla, signora Brigida...E buon appetito a tutti.
 BRIGIDA - Arrivederci, Gina, e grazi. (Gina esce) Allora va' pigghiu a minestra.
 PIETRU - Brava mamma, ca a me' mughhiruzza havi ad aviri una fami di lupu. Oggi nun manciò nenti. (Brigida esce a destra)
 GAETANA - E c'avia a manciari?
 PIETRU - Certo, l'emozioni!... Veni ccà. Assettati ô latu a mia. Chistu sarà sempri u to' postu. (indicando a centro, a destra e a sinistra) Io ccà, tu ccà, e me matri ddà. Vedrai ca 'ncasa nostra ti troverai bene.
 BRIGIDA - (recando la zuppiera) Ccà c'è a minestra. (siede)
 PIETRU - A me' mughghieri 'a vogghiu serviri io, "oggi". (servendo) Ti piacinu i linguì di passaru?
 GAETANA - (disgustata) No!...
 PIETRU - No? Allora n'altu cuppinu pi amuri mio. (serve la madre e se stes-

- so. Iniziano a mangiare, ma Gaetana, assaggiata la minestra la sputa, irrigidendosi) E chi fa', nun manci?
- GAETANA - Ma ch'hè manciari, si è una raggia di sali!...
- PIETRU - Salata? A mia mi pari grevia.
- GAETANA - Ma si nun si pò manciari!
- PIETRU - Pi mia è buona. A tia comu ti pari, mamà?
- BRIGIDA - Io sugnu tantu arrifriddata ca nun sentu nenti.
- GAETANA - Ma a lingua nun è ca s'arrifridda! S'un senti ca 'sta minestra è salata, chi vuoi sentiri?
- PIETRU - Mancìa Gaetana, mancìa, nun fari sturtelli. Pirchè in casa mia cuochi nun ci n'è. Nn'avemu a cuntintari di chiddu chi pò fari me' matri.
- GAETANA - Ma io nun m'a pozzu manciari.
- PIETRU - E nun t'a manciari. (dopo un'altra cucchiata) Mamà, porta a carni e a 'nsalata.
- BRIGIDA - (togliendo i piatti) A va' pigghiu. E' supra u luci. (esce)
- PIETRU - Ora ti manci un pocu di carni, ca ti fa beni. Un pocu di caciù, a frutta, e si' a postu.
- GAETANA - Sì, pirchè haiu una fami ca nun ci viu cchiù di l'occhi.
- BRIGIDA - (portando la carne) Ccà c'è a carni. (Pietro fa le porzioni)
- GAETANA - (guardando la carne) Ma chi cavulu è?
- BRIGIDA - No, quali cavulu, chista carni è. Chi fa nun ci vidi?
- GAETANA - Io nun ci viu? E lei nun lu vidi ca a carni è tutta abbruciata ca pari sola di scarpa?
- PIETRU - Ma quali abbruciata! Manciatu a carni ca è buona. Ci spremi un pezzettino di limone e vidi chi manci!
- GAETANA - Ma chi limone c'hè spremiri, si è un pezzu di carbuni!?
- BRIGIDA - E' ca io nun ci viu bonu e forsi, cu focu forti, s'accarpò anticchia.
- GAETANA - S'accarpò anticchia? Ma si si pò ghittari! Si cucina sempri di 'sta manera, c'è di arricriarisi u schinu!
- PIETRU - E' vecchia e fa chiddu chi pò. Ora però mi maritavi e, d'ora in poi, u manciari 'u coci tu. E sugnu sicuru ca 'u farai megghiu.
- GAETANA - Già! Ca io mi maritavi pi mittirimi nna cucina. Sbagghiu c'è!
- PIETRU - Comunque, manciati 'sta carni ca è buona. E, in ogni casu, chista c'è e chista t'hà manciari. (mangiano lui e la madre. Gaetana resta imbronciatissima) Ti vo' manciari un pocu di pani abbagnato nno vinu? (mesce)
- GAETANA - (con una smorfia) No!...Grazie a Diu, nun haiu manciatu mai di 'sta sorti di manera.
- PIETRU - Bene, mangerai ch'ossai dumani. Pirchè dumani u manciari 'u coci tu.
- BRIGIDA - (preoccupata) Ci semu!
- GAETANA - Pirchè, negli alberghi dove andremo, i clienti s'hannu a cociri iddi stissi?
- PIETRU - Ma quali alberghi!?!
- GAETANA - E unni mi vulissi purtari, allura, nna quarchi tinta lucanna?
- BRIGIDA - (c.s., togliendo i piatti) Megghiu mi nni vaiu.
- PIETRU - (calmissimo) Nè negli alberghi e mancu nne lucanni, pirchè stasira nun si parti cchiù!
- GAETANA - (tesa) Chi dicisti? Nun si parti cchiù?
- PIETRU - Pi ora no! Ci pinsavi megghiu. U viaggiu di nozze 'u faremu fra quarchi misi.
- GAETANA - Chi dici? Io 'ntennu partiri stasira stissa. Autru chi storii. E' tutta a iurnata chi fazzu abili e aspettu 'sta partenza comu una liberazioni.
- PIETRU - Eppure, cara Gaetana, bisogna ca t'aratti a rimandare 'stu viaggiu. A mia puru mi piacissi partiri subitu. Ma a comu vannu i cosi nun pò essiri. M'arattu io e t'aratti tu.

GAETANA - Io nun nn'haju pruritu.
PIETRU - E io ti dicu ca, per il momento, avemu a svaligiari tutti cosi.
GAETANA - C'avemu a svaligiari?
PIETRU - Ma chi sta' capennu? Avemu a livari i robbi di valigi. Chi vulevi svaligiari?
GAETANA - Si' pazzu, tu dicu io!
PIETRU - Sta' tranquilla, ca nun sugnu pazzu. Anzi ti pozzu assicurari ca u to' Pietru diventa ogni giornu cchiù sensatu.
GAETANA - E allura 'u fai apposta. Pi fari nesciri foddi a mia. Ah, ma ora basta. Mi nn'ha' fattu abbastanza. Rimandari puru u viaggiu di nozzi! E unni semu arrivati? Chista no, chista nun la vinci, t'u dicu io! (si alza e si mette a passeggiare nervosamente sù e giù, davanti al tavolo)
PIETRU - Calma Gaetana, calma! Ragiunamu.
GAETANA - Ma c'avemu a raggiunari, fammi 'stu favuri!
PIETRU - E finiscila di fari 'st'acchiana e scinni, ca mi st'hè 'mmriacannu senza viviri vinu. (Gaetana si ferma poco discosta dal tavolo)
GAETANA - Sugnu stufa, capisci? Stufa, stufa, stufa!!! E vogghiu partiri subitu.
PIETRU - (sempre calmissimo) Veni ccà, Gaetana, veni ccà. E "vogghiu" nun l'hà diri. Pirchè l'erba vogghiu nun crisci mancu nno iardinu du re.
GAETANA - E pi mia c'è.
PIETRU - Veni ccà, assettati ô latu 'i mia.
GAETANA - No.
PIETRU - Veni ccà. (si alza)
GAETANA - No.
PIETRU - Allura ti ci portu io. (la prende per un braccio e la fa sedere)
GAETANA - (piangendo) Chi sugnu disgraziata!
PIETRU - (siede) No, ca nun si' disgraziata. Si senti a mia sarai a mughieri cchiù felici di 'stu munnu. Nun chianciri. Senti a mia e t'a passi bonu.
GAETANA - (sforzandosi di essere dolce) Pietru, ti prego, partemu stasira.
PIETRU - Brava Gaetana, accussi va megghiu.
GAETANA - (speranzosa) Allura partemu?
PIETRU - Va megghiu. Ma di partiri ora, nun partemu. Fra un misi.
GAETANA - E pirchè no ora?
PIETRU - Pirchè ora semu troppu stanchi.
GAETANA - E va beni, partemu e nni firmamu a Taormina, a Cefalù, unnieghè, e nni ripusamu in albergo.
PIETRU - Ma s'avemu a nostra casuzza, pirchè nn'avemu a ghiri a ripusari a n'otra banna?
GAETANA - Ma tutti partinu dopu u matrimoniu. Puru me' soru partiu.
PIETRU - 'U sacciu. E fannu mali. Noatri partiremo quannu saremo cchiù affiatati. E sarà cchiù bellu.
GAETANA - Sarà comu dici tu, non lo voglio mettere in dubbio. Pirchè tantu cu tia nun si pò raggiunari. Hâ aviri sempri raggiuni tu.
PIETRU - Menu mali ca 'u sta' capennu. Continua accussi che va bene.
GAETANA - Nun staiu capennu propriu nenti. Senti Pietru, bellu, senza preamboli e sottintesi, o noatri partemu subitu, o io mi nni tornu a me' casa stasira stissa. Pirchè cu tia nun si pò ghiri d'accordu
PIETRU - Nun è veru. Vedrai, cara Gaetana, ca noatri dui andremo d'amuri e d'accordu comu du' palummi.
GAETANA - E si sta vidennu! Dunque: Si parti o no? (a se) Chista nun ci 'a fazzu vinciri.
PIETRU - Per ora no!
GAETANA - (mordendo il freno) E quannu?
PIETRU - Quannu tu addiventi cchiù ragionevoli. Nun ti piaci?
GAETANA - No!
PIETRU - E invece è megghiu. Tu 'a finisci di fari a pazza?

GAETANA - No!

PIETRU - E noatri nun partemu. (reazione di Gaetana) Ti vo' calmari un pocu?

GAETANA - No!

PIETRU - Ma sulu "no" sa' diri?

GAETANA - No! Cioè, sì.

PIETRU - (ridendo) Ah, 'u sa' diri sì!

GAETANA - (quasi piangendo) No!...

PIETRU - E mancu partemu.

GAETANA - (risoluta) E io mi nni vaiu.

PIETRO - (indifferente) E vattimmi.

GAETANA - Subito, guarda! (esce a destra)

PIETRU - 'U trovò u muriceddu vasciu. Di pipi abbrucanti ca è, l'hè fari addivintari zuccaru e meli.

GAETANA - (con giacca e borsa) Mi nni vaiu. (gli si piazza alle spalle) Addio! (ma non si muove)

PIETRU - Buona notti.

GAETANA - (fra sè) Vigliacco. (forte) Mi nni vaiu e non mi vedrai più.

PIETRU - Acqua davanti e ventu darrerri.

GAETANA - (sempre ferma alle sue spalle) Addio!

PIETRU - (accende una sigaretta, poi) Ancora ccà si'?

GAETANA - (Esce a sinistra. Pietru rimane indifferente a fumare, tendendo l'orecchio. Ricompare, facendo gesti di rabbia. Pietru finge di non vederla) Dumani ti farai i cunti cu me' patri.

PIETRU - Già m'i fici. A so' casa nun ti cci voli cchiù.

GAETANA - Chi cosa dici?

PIETRU - Ca a so' casa nun ti cci voli cchiù, pirchè hà stari cu to' maritu. 'U capisti ora?

GAETANA - E allura m'ammazzu. (si porta le mani alla gola) M'ammazzu!

PIETRU - (sempre calmissimo) Ièttati da finestra. Fallu, si hai curaggiu. Chi ti pari ca mi fa' scantari? Nun c'è pericolo. (si alza) E cerca di finilla ca io sugnu bonu e caru, ma si m'acchiananu i cinqu minuti, nun ci viu cchiù di l'occhi, e ti cci iettu io da finestra, 'u capisci? (l'afferra per le braccia)

GAETANA - (impaurita) No, Pietru, no!

PIETRU - E poi dicu ca da finestra ti cci ittasti tu. Dunque sappiti regolare. (Gaetana si accascia su una sedia, piangendo. Poi, convincente) Bedda mia, nna vita nun s'havi ad essiri mai assoluti, mai egoisti. E nun putemu cumannari sempri noatri. Ogni tantu avemu puru ad ubbidire. E sulu si sapemu ubbidire, poi putemu cumannari. Pirchè nno munnu nun ci semu sulu noatri. E nun putemu circari sulu a nostra felicità. Un pocu di felicità ci l'avemu a dari puru a l'àutri.

GAETANA - Me ne frego! Vugghissi a me' pignata e u fumu unni va va.

PIETRU - E nun si pò diri sempri e sulu: no, no, no! Ogni tantu s'havi a diri puru: sì, sì, sì!

GAETANA - No, no, no!... (in piena crisi isterica, si butta su una sedia, gridando e contorcendosi come al primo atto)

PIETRU - A postu semu. Puru u virticchiu, ora! Mamà, mamà!

BRIGIDA - (accorrendo da destra) Chi focuranni! Chi cumminasti? Chi cumminasti?

PIETRU - Nun cumminavi nenti, nun ti scantari. Chiuttostu pigghia una buttigghia d'acitu bellu forti. E poi, vè telefona ò manicomiu. Ci dici ca portanu a camicia di forza. (scandendo)

BRIGIDA - Curru, curru. (esce a destra)

PIETRU - Ca ddà ci passanu tutti cosi.

BRIGIDA - (rientra) Ccà c'è l'acitu. Va' telefonu ò manicomiu. (si avvia)

PIETRU - (Vedendo che Gaetana si riprende) Lassa stari, nun c'è cchiù bisognu. Sulu a nnuminalla, a cammisa di forza ci fici effettu.

BRIGIDA - Dio sia lodato. (a Gaetana) Gaetana, comu si'? Comu ti senti?

GAETANA - Mi sentu megghiu, grazzi. (a sè) Si nun mi veni un corpurisali stasi-

ra, nun mi veni cchiù.
 PIETRU - Allegra Gaetana. E mettiti 'ntesta, 'na vota e pi sempri, ca cu' sbatti a testa contru u muru, s'a rumpi.
 GAETANA - Schifoso! Ti nn'approfitti, ora? Mmalirittu a quannu dissi ddu "si"!
 BRIGIDA - Ma chi dici?
 GAETANA - Certu! Pi 'na vota sula ca in vita mia dissi "si", viditi ora chi mi sta succidennu!
 PIETRU - Nun ti pigghiari colira. Allegra Gaetana. Ora nni jiamu a curcari e nni scurdamu completamenti tuttu chiddu chi successi.
 BRIGIDA - Bonu, bonu, jitivi a curcari e nun ci pinsati cchiù.
 GAETANA - E lei pensa ca io mi va' curcu cu iddu? Ma nenche per idea!
 BRIGIDA - E cu ccù ti vo' jiri a curcari, cu n'òtru?
 PIETRU - Lassala sbattiri, mamà. Ora vidi ca si veni a curca. E comu cci veni!
 GAETANA - Mancu scannata!.
 BRIGIDA - Ma si' veru mali carattiri, figghia mia!
 GAETANA - Sugnu comu sugnu. Cu cci 'a 'mmisca a lei? Si facissi l'affari suoi.
 BRIGIDA - Corpurisali chi lingua d'infernù!
 PIETRU - Ma di chi ti preoccupi? 'U vidi 'sti tipi, sunnu comu i svegli: suonanu fina ca nun finisci a corda. Ma si ti siddia a sintilla, ammacchi u buttuni e nun sona cchiù. Vo' vidiri comu si fa? Gaetana, vattinni ddà dintra!
 GAETANA - No. Mi nni scappu! (accenna)
 PIETRU - (fermandola prontamente) Ti dissi vattinni ddà dintra!
 GAETANA - No, eppoi no! (scatto di Pietru)
 BRIGIDA - Bedda matri! Chi succedi ora?
 PIETRU - Nun ti scantari ca nun succedi nenti. (più calmo) Gaetana, senti a mia, vieni a letto. (la sospinge delicatamente)
 GAETANA - Lassami stari. E nun ti permettiri di mittirimi una manu di supra, 'u sai!
 PIETRU - (con dolcezza) Gaetana, veni curcati.
 GAETANA - (gridando) No! Mancu si m'ammazzi!
 PIETRU - Ah, no? Allora ti ci portu io! (la carica sulle spalle e la porta via, a destra. Reazione di Gaetana e di Brigida. Rientra subito.) Con le buone maniere si ottiene tutto.
 BRIGIDA - Mischina, macari mi pari piatusa!
 PIETRU - E chi ti pari ca io ci godu? Mi dispiaci puru a mia di trattalla di 'sta manera, pirchi 'a vogghiu beni. Ma hé fari accussi!
 GAETANA - (di dentro, lamentosa) Pietru, Pitruzzu, mi scantu sula!...
 PIETRU - 'A senti? Sta chiamannu: Ci calmaru i bollenti spiriti.
 BRIGIDA - Vacci, nun la fari chianciri.
 PIETRU - Riderà dumani. Buona notti, mamà. (si avvia)
 BRIGIDA - Buona notti, Pietru. E... (Pietru si sofferma) mi raccumannu, ah, pi stasira lassala tranquilla!
 PIETRU - (andandosene) E chi sugnu fissa? (Sipario veloce)

TERZO ATTO
(La stessa scena del primo atto)

- ROSA - (da sinistra, inseguendo Gina) Ma santu Diu, un pocu di pacenza! Tu mancu ci hà rispunniri accussi.
- GINA - Facitiminni jiri, facitiminni jiri, signura Rosa, ca è megghiu!
- ROSA - Ma veni ccà! Senti almenu zoccu hà accattari!
- GINA - 'U sacciu zoccu hê accattari. M'u dicistivu: i cutuletti e i patati.
- ROSA - U citrolu e i ramurazzi.
- GINA - Sì, 'u capivi: u citrolu ca cci piaci a lei e i ramurazzi ca cci piacinu a so' maritu, specialmenti si sunnu abbrucanti. Mi nni vaiu. E ci dicissi a so' figghia ca è bonu ca 'a finisci!
- ROSA - Ma 'u sai ca si' curiusa? Ma infine, chi ti dissi Bianca?
- GINA - Così di pazzi! Mancu havi deci iorna ca s'arricughiu du viaggiu di nozzi e già m'ha rimproveratu, per lo meno, centu voti. Ma chi l'havi cu mia? Prima nun era accussi!
- ROSA - 'U sai chi è, ora è maritata e si senti cchiù importanti.
- GINA - No, no! Suppurtavi pi tanti anni a signurina Gaetana, ma si ora idda si metti 'ntesta di fari 'u stissu, mi nni vaiu, v'u dicu io. Sugnu bona e cara, ma maliparti nun nni vogghiu fatti di nuddu. Mi canusciti: ch'i boni maneri mi levanu puru a cammisa, ma...
- BIANCA - (di dentro, a sinistra) Io cci vaiu!
- VICINZINU - (c.s.) E io nun vogghiu!
- GINA - 'A senti? Ora si sciarria puru cu so' maritu.
- BIANCA - (c.s.) E io cci vaiu 'u stissu!
- GINA - E poi chi sugnu io a tinta? (uscendo dalla comune) Arrivederci.
- ROSA - Ma io nun capisciu cchiù nenti. Una addiventa mansa e l'atra 'nsarvaggisci.
- VICINZINU - (da sinistra, rincorrendo Bianca, alterato. Il seguente dialogo deve essere assai veloce ed a voce alta) Veni ccà. Chi ti nni vai nni to' matri, ora?
- BIANCA - Mamma, dimmi si haiu tortu. (si mette a destra di Rosa)
- VICINZINU - Nun ci dassi cunttu, ca havi tortu sfacciatu. (si mette a sinistra di Rosa)
- BIANCA - Nun voli ca va' trovu a me' soru Gaetana. Ti pari giustu?
- VICINZINU - 'Nca grazi, si ci 'u dici accussi, t'havi a dari ragioni pi forza.
- BIANCA - 'Nca comu ci l'hê diri? E' chistu o nun è chistu u mutivu?
- VICINZINU - No, tu ci hà diri a virità.
- BIANCA - Chista è a scusa, pirchè di schetta, io puru ci nisceva sula.
- VICINZINU - E facevi mali. Comunque, ora ti maritasti ed hà fari comu ti dicu io. Hà ubbidiri a mia.
- BIANCA - Hê fari comu dici iddu! Hê ubbidiri a iddu!...Ma 'i senti i fissarii chi ci scappanu d'a vucca?
- ROSA - (che è rimasta in piedi a centro di scena) Ma accussi nun sentu propriu nenti, ca mi stati facennu 'ntuntariri. Ma chistu modu di ragiunari è? Mancu vi ricanusciu cchiù. Di quannu turnastivu du viaggiu di nozzi nun faciti autru chi sciarriarivi. Ma chi manera è? E tu, (a Bianca) unni 'u pigghiasti tuttu 'stu scilinguagnulu? Prima nun eri accussi!
- BIANCA - Ah, u tortu è mio, ora?
- ROSA - Nun staiu dicennu ca u tortu è tuo. Ma, santa pacenza, pari una mitragliatrici.
- BIANCA - Mi 'nfittò iddu.
- VICINZINU - Talè, quantu mi nni vaiu, vasinnò nun sacciu chiddu chi cumminu.
- BIANCA - Nun cummini nenti, t'u dicu io!
- ROSA - Ma picciotti, finitila! Ma chi cos'è? Quann'eravu ziti eravu du' palummeddi. Bianca, assettati e dimmi chi vulevi di to' maritu. Sintemu. (Bianca siede, Rosa le sta vicina)

VICINZINU - S'avia misu 'ntesta...

ROSA - Ora tu t'hà stari zittu. Uno alla volta, comu u barbiere di Sivi-
glia! Prima parra Bianca. (silenzio, Vicinzinu siede) E chi ti cadu
a lingua, ora?

BIANCA - Io vulla jiri a truvari a me' soru.

ROSA - E basta?

BIANCA - Basta.

ROSA - (avvicinandosi a Vicinzinu) Mi pari ca nun ci fussi nenti di mali.
Si è accussì, havi ragioni idda.

VICINZINU - Già, ma idda ci voli jiri sula, ed io sula nun vogghiu ca nesci.
Ecco il busillis.

ROSA - (avvicinandosi a Bianca) Certu nun è giustu ca una sposina nesci
sula. Allora havi ragioni iddu.

BIANCA - Si nun voli ca nesciu sula, pirchè nun m'accompagna iddu?

ROSA - (avvicinandosi a Vicinzinu) E chistu è puru veru. E nna 'stu casu
havi ragioni idda.

VICINZINU - Ma scusati: Io cci 'a vogghiu accompagnari, ma a sira, quannu
finisciu di travagghiari. Idda ci voli jiri ca matinata!

ROSA - (avvicinandosi a Bianca) Bedda mia, allora nun pozzu diri àutru...

BIANCA - ...Ca havi ragioni iddu, è veru? Ma io sugnu stanca di fari 'sta
vita. Ora ti ci metti puru tu contru di mia? E allora, 'u sai chi ti
dicu? Ci dasti ragioni a iddu? Iddu si teni a so' ragioni e io mi
ripigghiu a me' libertà. Pirchè ora nun sunnu chiù i tempi di 'na
vota, ca l'omu cumannava e a donna ubbidiva. Ora abbiamo ottenuto la
parità e i cavusi nni mittemu puru noatri fimmini. (rientra nella
sua stanza a inistra)

VICINZINU - 'U sta vidennu comu arraggiuna so' figghia?

ROSA - Ti giuru ca staiu arristannu!

VICINZINU - E io, invece, mi nni staiu jennu, ca si fici tardu ed hê turnari
in serviziu.

ROSA - Ma è possibili mai? Chista me' fighia è? 'Nto viaggiu di nozzi la
canciasti.

VICINZINU - Sì...ca era una valigia, e la canciavi!

ROSA - Ma duranti u viaggiu di nozzi, comu si cumpurtava?

VICINZINU - Benissimu. Era un ancilu: buona, amurusa, ubbidienti. Appena
turnammu ccà, canciò da così a così. E pi quantu mi sfirmicciu, nun
pozzu arrivari a capiri u pirchè. Ci parrassi lei, vidissi di capiri
u mutivu.

ROSA - Sì, sì.

VICINZINU - (si avvia per la comune) Arrivederci.

BIANCA - (che era riapparsa sulla soglia) Beddu spicchiu! Ti nni vai senza
mancu salutarimi, ah? E chistu è u maritu educatu e affettuosu! (a
Rosa) 'U sta' vidennu?

VICINZINU - Hai ragioni, non dicu di no, ma mi pareva ca tu eri arrabbiata cu
mia. Allora, ciao, dammi un bacio. (le si avvicina)

BIANCA - Crepa! (esce di nuovo di corsa)

VICINZINU - 'A sta' vidennu?

ROSA - Lassala jiri, è 'ncullirata!

VICINZINU - Arrivederci. (esce meglio, meglio, dalla comune)

ROSA - Corpurisali si ci capisciu cchiù nenti! Sintemu a chista. (chiama)
Bianca, veni ccà ca t'hê parrari.

BIANCA - (con giacca e borsetta) Chi cosa vuoi, mamma?

ROSA - (vedendola sul punto di uscire) Uni sta' jennu?

BIANCA - Nni me' soru.

ROSA - Sula?

BIANCA - Sula.

ROSA - Cu tuttu ca to' maritu t'u proiblu?

- BIANCA - Sì, ca io sentu a iddu!
- ROSA - Ma io nun ti ricanusciu cchiù, figghia mia! Ma nun ti nn'adduni ca nun si' cchiù la Bianca di prima?
- BIANCA - Comu no! 'U fazzu apposta!
- ROSA - 'U fai apposta? E pirchè?
- BIANCA - Pirchè nun vogghiu fari a fini chi fici Gaetana.
- ROSA - E chi fini fici to' soru Gaetana? Buonissima, mi pari!
- BIANCA - Buonissima? Invece è infelicissima, t'u dicu io.
- ROSA - Ma si idda dici di essiri felici comu una Pasqua?
- BIANCA - 'U dici! Ma io nun ci cridu. C'u caratteri chi havi!..
- ROSA - C'avìa! Ora nun l'havi cchiù.
- BIANCA - Chi havi ancora, mamma. Comu potti canciari tuttu 'nzemmula? Ci tocca di calari la testa comu un pappaaddu, pirchè ci capitò 'ddu sfurcatu di Pietru. Ma soffri, povira disgraziata. E io comu a idda nun mi cci vogghiu arridduciri. Chi m'haju a sentiri diri: Chistu nun l'hà fari! Chistu t'u proibisciu! Ma cu' parra u sinnacu da Chiana? Io vogghiu a me' libirtà, e vogghiu essiri rispittata. Cazzalori ch'i manichi 'i lignu! (esce inviperita dalla comune)
- ROSA - Staiu arristannu alluccuta. S'ha 'nsegnatu cchiù idda nna un misi di matrimoniu, ca io nna trent'anni. E chista era a figghia bona e suttamisa. Poviru Vicinzinu!
- BATTISTA - (di dentro) Porcaccia la miseria! Ma chi siti tutti surdi? Rosa, Gina! (comparendo in scena in maniche di camicia, da sinistra) Unni siti 'nfilati?
- ROSA - Chi cosa c'è? Chi hai di gridari?
- BATTISTA - Havi tri uri chi chiamu. Unn'è Gina, si pò sapiri?
- ROSA - Jiu a fari a spisa.
- BATTISTA - E tu chi fa ti scummuravi a veniri? O addivintasti surda completa-
menti?
- ROSA - Senti, ma chi ti susisti c'u vureddu arrivera, 'stamatina?
- BATTISTA - Talè, nun rispustiari, accura! A matina vogghiu truvare tuttu prontu, porcaccia la miseria!
- ROSA - Ma pirchè, chi ti manca, si pò sapiri?
- BATTISTA - Quantu voti t'haju dittu ca a matina vogghiu truvare prontu supra u comodinu un fazzulettu pulitu. Si pò aviri o nun si pò aviri?
- ROSA - E t'arrabbi pi chistu? Chi cci voli a pigghiari u fazzulettu? Chi fa' ti sfili a grapiri u casciumi e a pigghiaritillu? Ma vidi chi suvirchiarìa!
- BATTISTA - Vuatri 'i faciti i suvirchiarii. Ma vi mettu a postu io, vi mettu! Ora videmu si cu du' fimmini in casa, anzi tri, un galantuomu nun pò stari spiranza mancu d'un sirvizzu! Và pigghiami subito u fazzulettu!
- ROSA - Ma chi modu è? Chi addivintavi 'na cammarera?
- BATTISTA - Cammarera o non cammarera, v' pigghiami u fazzulettu e menu chiacchiari, porcaccia la miseria!
- ROSA - Dimmi una cosa: Ma chi ti partiu u ciriveddu? Nna tanti anni di matrimoniu nun l'hà fattu mai 'sti storii. Ma chi ti pigghiò, si pò sapiri?
- BATTISTA - Mi pigghiò ca vogghiu canciari sistema. Mi vogghiu fari sentiri puru io. Sunnu anni ca nna 'sta casa si fa e sfa comu piaci a vuatri. Ora basta!
- ROSA - 'U capivi! Chista è scuola di Pietru!
- BATTISTA - 'U vidi ca 'u 'nzirtasti!
- ROSA - Ma cu' mia nun servi.
- BATTISTA - Da oggi in poi vogghiu fari comu a iddu. Vogghiu essiri rispittatu puru io. V'aggrizzu io, v'aggrizzu!
- ROSA - Battista, ma chi dici veru? Ma nun ti nn'adduni ca si' ridiculu a cumpurtariti accussi? A cu' vo' aggrizzari? A mia no di sicuru ca u

me' duviri l'hè fattu sempri. A Bianca? E pi chidda ci pensa so' marito. A cu' vo' aggrizzari? A Gina? Chidda, comu ci dici tantu, è capaci di livasiri u falari e ghirisinni. Ma chi vo' aggrizzari? T'a fidassi ad aggrizzari tu...

BATTISTA - Ma intantu 'u vidi a Pietru, comu è servitu e riveritu di so' mughieri?

ROSA - Bene, mi fa piaciri. Ma pirchi, a tia chi ti manca? Nun hà statu servitu e riveritu pi 'na vita comu e megghiu d'iddu? Comu un principi ha statu trattatu, sempri! Amuni, chi vulevi pigghiatu u fazzu-lettu? (suonano) E va beni, ti v'a pigghiu u fazzulettu. (suonano ancora) Prima aspetta ca v'a grapu, però, ca stannu sunannu.

BATTISTA - E io ch'hè stari ccà ad aspittari a tia?

ROSA - E allura pigghiatillu tu, e nun mi rumpiri l'anima. Una cosa à vota pozzu fari! (esce dalla comune)

BATTISTA - E finiu ca sugnu servitu e riveritu comu un principi. Ma quarchi vota fazzu un macellu, fazzu. Porcaccia la miseria! (esce a sin.)

ROSA - (introducendo Pietru e Gaetana) Veni ccà, veni ccà, Pietru. Cápiti ò mumentu giustu. M'hè fari i cunti cu tia.

PIETRU - Cu mia?

ROSA - Cu tia, cu tia.

GAETANA - (serena e rilassata, prendendo le parti del marito) Pirchi, c'ha fattu Pietru, mamma?

ROSA - C'ha fattu? T'u dicu io: Pietru è un gran birbanti.

PIETRU - Io? Nun è veru. Diccillu tu, Gaetana, comu sugnu?

GAETANA - (dolcissima) Bonu! Io era a tinta. Sempri 'ngrifata comu una atta, vilinusa comu una vipera e strurusa comu una scimia.

ROSA - E unni semu ò zoo?

GAETANA - Pietru no! Pietru è bonu. E' fedeli comu un cani, travagghiaturi comu un mulu. Ed è forti comu un liuni.

ROSA - E u zoo è completu.

GAETANA - E poi è sempri allegru. Da matina à sira nun fa àutru chi fari vucciria. E, 'u sai, mamma, una bella notizia!...

ROSA - (fraitendendo) Già! Ma veru mi dici? Chi sugnu cuntenta!

PIETRU - Ma chi capiu? Si mancu havi un misi chi semu maritati?

ROSA - Chi sacciu!?! Mi pareva ca eri puru sveltu comu un gadduzzu!

GAETANA - Ti vuleva diri ca Pietru mantinni a so' parola a ca domani partemu per il viaggio di nozze. Jamu a Taormina, a Roma...e poi a Venezia. Chi sugnu cuntenta, mamma. Quantu sugnu felici mancu t'u sacciu diri. E u papà, e Bianca, unni sunnu?

ROSA - Misericordia, mi l'avìa scurdatu! Ma a Bianca 'un la 'ncuntrasti?

GAETANA - No.

ROSA - Ma si vinni nni vuatri.

GAETANA - Quannu?

ROSA - Mezz'ura fa.

GAETANA - Nun nni putia truvare. Noatri havi un'ura chi semu nisciuti. E u papà c'è?

ROSA - Sì, è ddà dintra.

GAETANA - (simpaticamente dolce) Pietru, permetti ca va' salutu ò papà?

PIETRU - Vacci, vacci. (Gaetana esce a sinistra, con passo lento e armonioso)

ROSA - (allibita) Staiu arristannu alluccuta. Dumanna puru u pirmissu pi ghiri a salutari a so' patri. Si nun l'avissi vistu cu l'occhi miei, nun ci avissi cridutu. Ma m'u vo' diri chi ci facisti pi addomesticalla di 'sta manera?

PIETRU - E, no! Segreto professionale. Vasinnò s'u 'nsegnanu l'àutri.

ROSA - U guaiu è ca già s'u 'nsegnaru. C'è cu ti imita, e di quali manera.

PIETRU - Veru? E cui?

ROSA - Cui? 'Nca tutti nna 'sta casa. A cammarera si ribella a patrana. Bianca, p'u scantu di essiri misa sutta scupa, voli acchianari

'ntesta a so' maritu...

PIETRU - Ma chi mi dici? Sta scherzannu?

ROSA - No, ca veru dicu. Ma si ti dicu ca puru me' maritu si misi a fari u cacamarrùggiu! Ora ora, fici catuniu pi nenti. Dici ca, d'ora in poi, voli fari u Pietru puru iddu. Ti nni pirsuadi?

PIETRU - (sorridente) Cusi di ridiri!

ROSA - (sedendo) Mi dispiaci cchiossai pi ddi du' picciotti ca si catunianu tutta a iurnata. E diri ca prima eranu du' palummi.

PIETRU - E pirchi si sciarrianu?

ROSA - Pi nenti, pi cretinaggini. Per esempiu, antura Vicinzinu nun vulia ca Bianca niscissi sula. E idda nisciu u stissu.

PIETRU - E fici mali.

ROSA - E ci 'u dissi. Ma chidda si misi 'ntesta di nun ci dari vincitoria a so' maritu e nun ci pò nenti.

VICINZINU - (viene da destra, cercando di apparire calmo)

ROSA - E chi facisti, niscisti di l'ufficiu?

VICINZINU - Sì, nun putia stari cchiù. Ciao Pietru, comu si'?

PIETRU - Benissimo, e tu?

VICINZINU - Nun c'è mali. E Gaetana ?

PIETRU - Beni puru idda. E' ddà dintra nni so' patri.

VICINZINU - (a Rosa) E Bianca unn'è? (Rosa tace) 'U capivi, nisciu! 'U vidi, u cori m'u dicia ca nun m'avissi 'ntisu. E poi unni jiu, si iddi sunnu ccà?

ROSA - Nun li trovò e starà turnannu.

VICINZINU - Sì, ma intantu non mi ha ubbidito.

ROSA - E chi c'è di mali? Mezz'ura po' mancari. Quannu era schetta sempri nisceva.

VICINZINU - Sì, ma io ci avia dittu di non nesciri e idda nun avia a nesciri. Si nne primi iorna fa accusi, chi farà poi?

ROSA - Non esageramu. C'havi a fari? Nenti havi a fari.

VICINZINU - Ma lei ci parrò?

ROSA - Ci parravi.

VICINZINU - E si po' sapiri qual'è u mutivu di 'stu cambiamentu?

ROSA - Qual'è? (indica Pietru) Eccolo qua!

VICINZINU - Iddu?

PIETRU - Chi c'entru io?

ROSA - C'entri, c'entri, nun dubitari. 'U sai chi dissi Bianca? Ca nun voli fari la fini chi fici so' soru. Pirchi Pietru, dici, di Gaetana nni fici una schiava. Ecco chi dissi.

PIETRU - E cu' ci 'u dissi a Bianca ca io di Gaetana nni fici una schiava? Io nni fici una mughieri amurusa e tranquilla.

ROSA - 'U sacciu. Ma Bianca è convinta ca tu a Gaetana non ci nni fai passari nudda.

PIETRU - Nun è veru. Me mughieri po' fari tuttu chiddu chi voli...si vogghiu io!

VICINZINU - Ma tu comu facisti a ridurre a Gaetana comu una picuredda?

PIETRU - (evasivo) Accussi.

VICINZINU - Accussi, comu? Chi manu?

PIETRU - No! Fici chiddu ca non riuscirai a fari mai tu: 'a putavi.

VICINZINU - Chi facisti, 'a putasti? Pirchi, chi è arbulu?

PIETRU - Precisamenti. Fici comu si fa cu l'arbuli crisciuti mali: pigghiavi 'na runca e, senza tanti complimenti, ci livavi tutti i rami inutili. Chistu fici. Ed ora vidi ca Gaetana criscirà verdi e gritta comu un fusu.

ROSA - Allura nun c'è nenti di fari: l'hà putari puru tu.

PIETRU - Ma l'hà fari subitu. Vasinnò i rami diventanu troppu grossi e nun li po' tagghiari cchiù.

VICINZINU - (risoluto) Ci pensu io!

PIETRU - Bravu. Pigghia 'na runca e: zzà! Senza misericordia.
VICINZINU - No, fazzu di n'atra manera. Mi nni vaiu e nun tornu cchiù fina
ca nun mi veni a cerca idda. Arrivederci. (si avvia)
ROSA - (lo trattiene) Ma chi dici? Nun c'è nenti! Unni vo' jiri?
VICINZINU - No, no, facitimmi jiri. E' megghiu pi tutti.
PIETRU - (fra sè) Ma no ca si nni va! Unni l'havi u curaggiu?
ROSA - (chiama) Battista, Battista, veni ccà. Vicinzinu si nni voli jiri.

BATTISTA - (da sin., con Gaetana) Vicinzinu si nni voli jiri? Nca pirchi 'un
si nni va? Chi voli u pirmissu?
ROSA - No, si nni voli jiri pi sempri.
BATTISTA - Pi sempri, e pirchi?
ROSA - Pirchi si sciarriò cu Bianca.
BATTISTA - E allura fa beni. Bravu, fatti rispittari. D'ora in poi nun s'hannu
a mettiri cchiù fareddi a nuddu, porcaccia la miseria!
ROSA - Ma la vo' finiri? Si mancu sai di chi si tratta!
BATTISTA - E 'un 'u vogghiu sapiri. Sacciu sulu ca 'dd'atra addivintò una
vipera e sta facennu nesciri foddì a 'stu criaturi. (a Vicinzinu) E
tu, fatti rispittari. Chiantatilla di sutta. Ca tutti i fimmini su'
comu i cutuletti: pi falli addivintari tenniri s'hannu a battiri
forti.
ROSA - Ma sintiti a 'stu don Chisciotti! Sintiti a 'stu don Cola Mecciu,
ca tutti 'i pila ci fannu mpacciu! (al marito) Battista, tu sbatti-
sti! Tu mettimi 'na manu di supra e ti fazzu vidiri io si addiventu
tennira. Così di l'atra murru, vah!

GAETANA - Ma u papà nun parra pi tia, mamma.
ROSA - E pi cu' parra?
BATTISTA - Parru pi tutti. Amuninni, Vicinzinu.
ROSA - E chi fa', ti nni vai puru tu?
BATTISTA - Io? Mancu pi scherzu. Casu mai, si nun fai u to' duviri, si' tu ca
ti nn'hà ghiri, porcaccia la miseria. (esce a destra con Vicinzinu)

PIETRU - Mi staiu divirtennu veru!
ROSA - Io nun tantu. 'Nca va, nun mi po' appaciri. Nn'havi a battiri comu i
cutuletti! Ci dugnu io i cutuletti! (esce furente da sinistra)

GAETANA - Ragiunì havi a mamma. (carezzando Pietru) Chi hai, Pietru?
PIETRU - Mi dispiaci ca to' matri pensa ca io ci misi a guerra in casa.
GAETANA - U fattu è ca nun si po' capacitari nuddu com'è ca io canciavi
carattiri. Mancu si io avissi statu propriu una pazza di manicomiu.
PIETRU - Ma quali pazza. I pazzi iddi eranu ad abituari i figghi di 'dda
manera.
GAETANA - Ora, però, tu si' cuntentu di to' mughieri?
PIETRU - (affettuoso) Cuntentu? Ma orgoglioso di aviri una fimmina comu a
tia. E si prima tu mi piacevi, ora ti vogghiu beni cchiossai, pir-
chi, ogni giorno chi passa, diventi sempri cchiù duci. Ora nun si'
cchiù Pipispezzi.
GAETANA - E chi sugnu?
PIETRU - Zuccareddu! (l'abbraccia e la bacia) Duci, duci, duci!

GINA - (che era entrata, dalla comune, sulle ultime parole e li vede ab-
bracciarsi) Talè, talè, talè! E cu si l'avissi 'mmaginatù mai!
E dd'atri dui, scala scala, chi continuanu a sciarriarisi!

GAETANA - (sciogliendosi dall'abbraccio) C'è Gina.
PIETRU - E chi fa' t'affrunti?
GINA - Fate comodamente. Io piaciri ci sentu.
PIETRU - Si parlava dell'equo canone.
GINA - E 'u vittì. Comunque, i miei complimenti. Auguri e...figghi masculi.

ROSA - (rientrando, a Gina) Ma chi fa' a chiacchiarari ti mittisti? Nun
t'abbasta u tempu chi pirdisti pi fari a spisa? 'U sai ca all'una

- a pasta havi a essiri 'nto piattu. E me' maritu nun senti ragioni. Ora specialmenti ca dici ca nn'havi a battiri comu i cutuletti!
- GINA - Chi fa, nn'havi a battiri comu i cutuletti? Ci dicissi ca iddu nun batti mancu l'uova. (e va impettita in cucina)
- VICINZINU - (di dentro, dalla comune) Ma santa pacenza, ammetti almenu ca hai tortu e nun si nni parra cchiù.
- BIANCA - (c.s.) No, no e no! U tortu è tuo.
- PIETRU - Vidi a chist' autru: appena 'a 'ncuntrò, ci passaru tutti i fumi.
- VICINZINU - (entrando con Bianca, è teso, a Rosa) Ci la voli fari una bella predica a so' figghia? Quasi quasi, pari ca vulissi sudisfazioni idda!
- ROSA - Ma la vuliti finiri? Continuannu di 'stu passu, fra un annu, vi manciati comu i cani.
- BIANCA - (che, entrando, era rimasta sulle sue) Bella luna di miele!
- VICINZINU - Pi curpa tua. Pirchè io sugnu troppu bonu.
- PIETRU - (piano) E chistu è u mali.
- BIANCA - E' diventatu insopportabili. Ogni pilu ci pari un travu. Sempri storii, sempri catùnii. E comu si campa accusi?
- VICINZINU - Ma comu hai u curaggiu di parrari? Ma chi fai comu u schippiuni, ca pigghia pi sùsu? Ma si si' tu ca mi rendi la vita impossibile.
- GAETANA - Avanti, circati di finilla tutti dui. Chi su' 'sti discursi?
- BIANCA - Ma nun lu vidi ca mi tratta comu una schiava?
- VICINZINU - Io? E 'u po' diri?
- BIANCA - Sì. Ti pari ca nun lu capivi ca vo' fari comu a Pietru.
- PIETRU - E torna!
- BIANCA - Ma cu' mia 'a scafazzasti fradicia. Ccà nun ci nn'è muriceddu vasciu!
- GAETANA - Ma statti zitta, Bianca, ca sta' pigghiannu 'na cantunata. Ti sbagli. Pietru nun voli schiavi nna so' casa. E poi io nun fussi u tipu, ca tu mi canosci. Pietru voli sulu 'na mughghieri buona, amurusa e rispittusa. Ed è giustu. Chi ci nn'è nna la vita si no' un pocu di paci e di tranquillità. Una fimmina scuntrusa è comu una funtana 'nfangata: non ci voli viviri nuddu! Ora capivi ca tutta a me' arroganza era sulu dibulizza e mi calavi. Ma sugnu felici, tantu felici, e non schiava comu ti criri. Pirchè havi ragioni Pietru: quannu si voli beni a una persona, non si po' sulu vuliri, vuliri, vuliri. Ma si deve pure, e soprattutto, dari, dari, dari!
- ROSA - Brava! Chisti su' figghi!
- PIETRU - Ora!...
- BIANCA - Ma io cridla...
- GAETANA - Senti Bianca, t' u dicu davanti a to' maritu, hai tortu. Fu una cosa di nenti, ma hai tortu.
- BIANCA - Fu pi ripicca:
- GAETANA - E pi ripicca ora cci duni 'na vasata, e siti paci. (Bianca rimane incerta) Avanti, ammettilu ca hai tortu.
- BIANCA - (abbracciando il marito) Sì, haiu tortu. Scusami, Vicinzinu!
- VICINZINU - Io puru esageravi. (l'abbraccia)
- BIANCA - Ora basta.
- VICINZINU - Nun c'è cchiù nenti.
- ROSA - Oh, sia lodato Dio! 'Nca chi ci nn'è di 'stu munnu si no' un pocu di paci 'n famigghia? (siede) Quanto è bella la santa pace domestica! (ma balza in piedi alla voce di)
- BATTISTA - (di dentro) Porcaccia la miseria! (entrando, dalla comune, a Vicinzinu) Comu jiu a finiri? Ti facisti sentiri? Pirchè da ora in poi nun ci havi a essiri cchiù misericordia pi nuddu. Rispettu ci voli, e di tutti. 'U capistivu?
- ROSA - Chist' autru rincretiniu du tuttu.

BATTISTA - Nun sbagghiari a parrari, vasinno cuminciu cu tia!
 ROSA - Cu mia? E allura accumincia! Fammì vidiri chi sa' fari. Videmu si addiventu cchiù tennira.
 BATTISTA - (incapace di accettare la sfida, ritorce) A tempo e a luogo. (a Vicinzinu) E allura, tu chi cumminasti? Vi mittistivu d'accordu?
 BIANCA - Sì, papà, nni misimu d'accordu. O, per meglio dire, io capivi ca avia tortu.
 VICINZINU - E 'u ricanusciu.
 BATTISTA - Megghiu accussi. Quannu unu riconosci u propriu tortu non c'è cchiù chi diri. Ma me' mughieri voli aviri sempri ragiuni idda. Chista è a me' rabbia!
 GAETANA - No, papà, stavota hai tortu tu.
 BATTISTA - Talè cu' parra!
 GAETANA - Sì, ora pozzu parrari puru io. U fattu è ca tu hai u stissu tortu c'aveva Bianca. Ammettilu. Vulevi fari a brutta copia di Pietru. Ma Pietru nun si po' copiari. Pietru ci nn'è unu sulu e basta!
 ROSA - Brava Gaetana. (e le manda un bacio con le dita) E bravu puru tu, Pietru, ca la mittisti a roggìu. (bacio c.s. a Pietru)
 GAETANA - (con convinzione) Si tu sapissi, mamma, ch'è bellu pi una fimmina sintirisi accantu un uomu...veramenti uomu!
 ROSA - A c'u dici!
 BATTISTA - (con sufficienza) Ma pirchè, scimunita, secondo te, noatri chi semu? (indicando anche Vicinzinu)
 GAETANA - Vuatri?...Ah,...du' mariti...e basta!
 BATTISTA - (raccoglie il fiato per gridare) Por...(ma è coperto da)
 TUTTI - (che all'unisono) ...porcaccia la miseria! (sipario veloce)

FINE

RECENZIONI:

LA TRADIZIONE PER IL GRUPPO MAGONE

"Mercoledì 28 novembre prenderà il via la tredicesima stagione teatrale del Gruppo d'arte drammatica "Michele Magone", una compagnia amatoriale esemplare per la passione e la costanza con la quale si dedica da tanto tempo al palcoscenico. Anche quest'anno il cartellone del gruppo "Michele Magone" si rivolge prevalentemente alla tradizione siciliana. Aprirà la stagione una novità, "PIPISPEZZI"..." (dal giornale "L'ORA" del 27 ottobre 1981)

PER IL GRUPPO "MAGONE" SHAKESPEARE IN SICILIANO

"Anche le vecchie filodrammatiche (o come usa dire, con termine alla moda, ma certo assai poco teatrale, i gruppi amatoriali) sentono di tanto in tanto il bisogno di rinnovarsi, ne avvertono l'esigenza, la necessità quasi. Non è casuale che una delle formazioni che da più tempo e con tenacia operano a Palermo, il Gad "Michele Magone", si apra quest'anno ad esperienze diverse da quelle che è solita affrontare. Primo titolo in cartellone della stagione 1981-'82, PIPISPEZZI, una trascrizione in dialetto, assai libera come tiene a precisare Pippo Anzalone, animatore della compagnia ed autore dello spettacolo, della "Bisbetica domata" di Shakespeare. Il modello creato dal drammaturgo inglese è preso a pretesto per una commedia con musiche, genere teatrale cui il Gad "Magone" si accosta per la prima volta..." (dal "GIORNALE DI SICILIA" del 4 novembre 1981)

DEBUTTA IL "MICHELE MAGONE"

"Debutto stagionale, domani sera al Teatro Ranchibile, del Gruppo "Michele Magone", giunto al suo tredicesimo anno consecutivo di attività, fatta soprattutto di grande costanza e passione. In scena, "PIPISPEZZI", una commedia di

Pippo Anzalone, ispirata ad un'opera di Shakespeare ma in lingua siciliana: quasi un omaggio alla sua vitalità e freschezza..." (dal giornale "L'ORA" del 27 novembre 1981)

RINNOVAMENTO E TRADIZIONE

"...Rinnovamento, dunque, ma sulla scia della più pura tradizione; impegno di crescita, pur se a livello amatoriale, sono le linee che contraddistinguono la precisa "identità" del nostro Gruppo. In questo contesto si inseriscono, oltre alla commedia di stasera, anche gli altri lavori in cartellone... Ed ecco questa "PIPISPEZZI" che vuole essere un umile omaggio alla sicilianità. Riproporre, infatti, Shakespeare in lingua siciliana (dico proprio in lingua e non in dialetto siciliano), vuol essere un riaffermare il valore, la classicità, la vivacità, la freschezza e la ricchezza del nostro idioma, perché non abbia mai a perdere anche la sua piena attualità..." (Pippo Anzalone - dal foglio di sala - 28 novembre 1981)

"PIPISPEZZI" CON SUCCESSO PER IL GRUPPO "MAGONE"

"E' andato in scena con successo, al Teatro Don Bosco Ranchibile, PIPISPEZZI, spettacolo d'apertura della tredicesima stagione del Gruppo d'arte drammatica "Michele Magone". Era la prima volta che la compagnia - una fra le più note nel panorama dei gruppi amatoriali palermitani - si cimentava in una commedia musicale. Pipsispezzi è stato liberamente tratto dal suo autore, Pippo Anzalone, dalla "Bisbetica domata" di Shakespeare; il testo, in dialetto siciliano, è stato poi arricchito dalle musiche e dalle canzoni di Pippo e Mommino Pierini..." (dal "GIORNALE DI SICILIA" del 2 dicembre 1981)

ATTIVITA' TEATRALE A PALERMO

"Per la stagione teatrale 1981/1982 la Segreteria Compartimentale di Palermo ha riproposto ai suoi Soci la Compagnia di Arte drammatica "Michele Magone" diretta dall'ormai noto ed apprezzato Pippo Anzalone. Il Gad ha saputo ancora una volta imporsi alla sempre maggiore "offerta della piazza" che ha visto nascere, di recente, numerosi gruppi di filodrammatica che hanno diviso il pubblico invitandolo a nuove esperienze ed accostandolo a forme diverse di cultura teatrale. Certo, però, è un fatto: la commedia musicale "PIPISPEZZI", con cui Pippo Anzalone ed il suo Gad hanno inaugurato la stagione 1981/1982, ha riscosso un successo senza precedenti. L'uso della lingua siciliana, la sapiente regia dello stesso Pippo Anzalone che ha realizzato piacevoli equilibri, la indiscussa bravura di tutti gli interpreti, nonché la magistrale direzione del gruppo musicale, hanno procurato al lavoro teatrale (primo ed unico nel suo genere nell'albo del teatro dialettale europeo), uno scoppietante, esuberante ed immediato consenso..." (dal giornale "EUROPA FERROVIARIA" N.3 - dicembre 1981)

QUELL'ARPIA E' MIA MOGLIE

"Il Gruppo d'Arte Drammatica "Michele Magone", diretto da Pippo Anzalone, ritorna sulle scene per riproporre un suo spettacolo molto gradito dal pubblico, "PIPISPEZZI": una commedia musicale, scritta dallo stesso Anzalone e da Pippo Pierini, recitata e cantata in lingua siciliana. Il lavoro si rifà a Shakespeare e vuole essere un omaggio alla sicilianità. "Riproporre Shakespeare in siciliano", precisa Pippo Anzalone, "vuole riaffermare la vivacità e la freschezza della nostra lingua". La storia si articola sul rapporto uomo/donna, o meglio marito/moglie, e sul potere decisionale della coppia: anche se sembra che sia sempre l'uomo a decidere, in verità, spesso a manovrare le cose è solo la donna; quindi, c'è un ribaltamento dei ruoli, anche se la supremazia, talvolta, non sta da nessuna parte... Anche se la commedia musicale è spesso un rischio, visti i successi passati, la compagnia palermitana ha deciso di riprendere "PIPISPEZZI", e celebrare così il quindicesimo anno della sua attività". (dal giornale "L'ORA" del 28 aprile 1984)